

# Cruiser

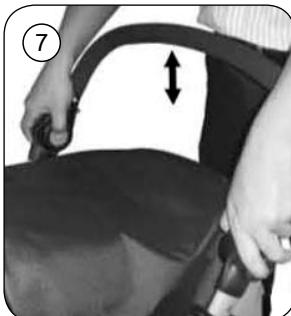
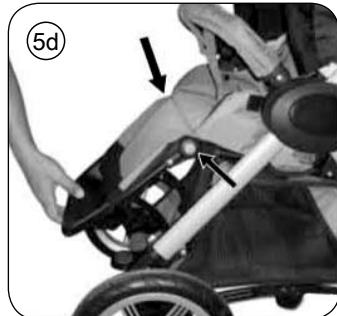
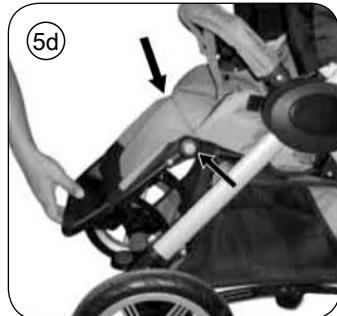
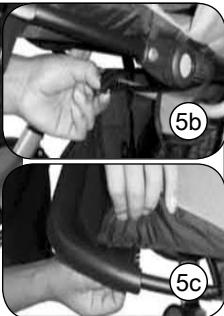
Kinderwagen

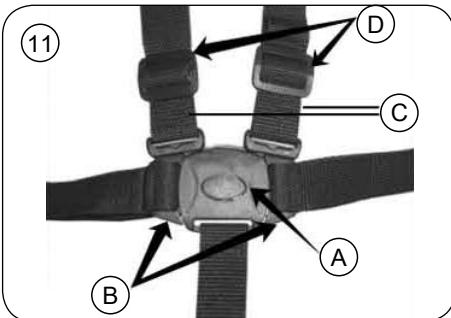
**hauck**  
*group*

D	GEBRAUCHSANWEISUNG
GB	INSTRUCTION
NL	GEBRUIKSAANWIJZING
F	INSTRUCTIONS
E	INSTRUCCIONES PARA EL USO
P	INSTRUÇÕES DE USO
I	ISTRUZIONI PER L'USO
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
RUS	РУКОВОДСТВО ПО РИМЕНЕНИЮ
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI

ACHTUNG – FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN  
AUFBEWAHREN – SORGFÄLTIG LESEN







## WARNHINWEISE UND WEITERE ZU BERÜKSICHTIGENDE PUNKTE

Lesen Sie vor Gebrauch diese Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie sicher auf. Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, gefährden Sie unter Umständen die Sicherheit Ihres Kindes.

- Dieser Kinderwagen ist für 1 Kind ab 0 Monaten bis zu einem Gewicht von 15 kg oder einer Körpergröße von maximal 1 Meter ausgelegt. Die Gesamtbelastung des Kinderwagens darf 15 kg nicht überschreiten.
- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG:** Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, verwahren Sie alle Plastikverpackungen außer Reichweite von Kindern.
- **WARNUNG:** Stellen Sie vor Benutzung des Kinderwagens sicher, dass alle Feststellvorrichtungen arretiert sind.
- **WARNUNG:** Schnallen Sie Ihr Kind an, sobald es selbständig aufrecht sitzen kann.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie den Schrittgurt immer in Kombination mit dem Hüftgurt.
- **WARNUNG:** Schwere Gegenstände, die an den Schieber gehängt werden, schränken die Stabilität des Kinderwagens ein.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie immer die Feststellbremse, wenn Sie den Kinderwagen abstellen.
- **WARNUNG:** Bedenken Sie, dass Ihr Kind kleine Teile schlucken und daran erstickten kann.
- **WARNUNG:** Das Überladen, unsachgemäßes Zusammenklappen und die Verwendung von nicht zugelassenen Zubehörteilen können dazu führen, dass der Kinderwagen beschädigt wird oder zusammenbricht.
- **WARNUNG:** Die Verwendung von Zubehörteilen, wie Kindersitze, Taschenhaken, Regenverdecke usw. kann ein Sicherheitsrisiko darstellen, es sei denn es handelt sich um die vom Hersteller oder Vertreiber zugelassenen Zubehörteile.
- **WARNUNG:** Die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller oder Vertreiber mitgeliefert oder zugelassen wurden, kann ein Sicherheitsrisiko darstellen.
- **WARNUNG:** Legen Sie keine zusätzlichen Matratzen in den Kinderwagen.
- Verwenden Sie bitte ausschließlich Original-Zubehörteile und Original-Ersatzteile von hauck.
- Vermeiden Sie gefährliche Manöver, die Ihre Kontrolle über das Kind und den Kinderwagen einschränken können.
- Wenn Sie Ihr Kind in dem Kinderwagen schieben, sollten Sie dies nur in Schrittgeschwindigkeit tun und nicht etwa rennen, joggen oder skaten.
- Schieben Sie den Kinderwagen nicht über Rolltreppen oder Treppen, und geben Sie Acht beim Benutzen eines Aufzuges, wenn sich Ihr Kind im Kinderwagen befindet.
- Beladen Sie den Kinderwagen nur an den dafür vorgesehenen Stellen und überschreiten Sie nicht das maximal zulässige Gewicht von 15 kg.
- Dieser Kinderwagen ist nur für 1 Kind ausgelegt.
- Vergewissern Sie sich, dass sich die Hände des Kindes nicht in der Nähe von klappbaren Teilen befinden, um zu verhindern, dass diese eingequetscht werden, wenn Sie den Kinderwagen oder einzelne Teile davon auf- oder zusammenklappen müssen oder andere Änderungen vornehmen.
- Das maximale Ladegewicht für den Korb beträgt 3 kg.

**Warnhinweis :** Diese Sitzeinheit ist für Kinder unter 6 Monaten nicht geeignet

DIESER KINDERWAGEN ENTSPRICHT DEM STANDARD EN 1888:2003-01  
+ A 1 : 2005 + A 2 : 2005 + A 3 : 2005

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Stückliste (Photo 1):

- Hauptgestell des Kinderwagens mit Sitzeinheit
- 1 Frontbügel
- 4 Räder
- 1 Verdeck
- 1 Fußstütze

### 1. DAS AUFKLAPPEN (Abb. 1a-c)

Lösen Sie die Transportsicherung (1a). Um den Kinderwagen zu öffnen, ziehen Sie den Schieber des Kinderwagens nach oben (1b) bis beide Seitenverriegelungen richtig eingerastet sind (1c).

### 2. DAS MONTIEREN DER RÄDER (Abb. 2)

Stecken Sie die Räder an die Vorderrad- und Hinterradachse. Stellen Sie sicher, dass die Räder richtig einrasten und sich somit nicht mehr versehentlich lösen können. Um ein Rad zu wechseln, drücken Sie die Schnellverschlussvorrichtung und ziehen Sie dann das Rad heraus.

### 3. BREMSEN (Abb. 3)

Sie können entweder die Vorderradbremse oder die Hinterradbremse arretieren, um den Kinderwagen anzuhalten. Treten Sie auf die Bremse, um den Kinderwagen anzuhalten und versuchen Sie zur Kontrolle den Kinderwagen zu schieben.

Achtung: Arretieren Sie immer die Bremse(n) wenn Sie den Kinderwagen abstellen.

Wollen Sie die Arretierung entriegeln, treten Sie erneut auf die Bremse.

### 4. DAS EINSTELLEN DER RÜCKENLEHNE (Abb. 4)

Ziehen Sie den Metallgriff an der Rückseite der Rückenlehne nach oben und bringen Sie die Rückenlehne dann in die gewünschte Position. Die Rückenlehne kann in 3 verschiedene Positionen gebracht werden.

### 5. DAS MONTIEREN UND EINSTELLEN DER FUßSTÜTZE (Abb. 5a-5d)

Schieben Sie die Enden des Fußstützenrohrs (linke und rechte Seite) in die Fußstützen-Plastikhalterungen am Kinderwagengestell und vergewissern Sie sich, dass sie richtig einrasten (5a), befestigen Sie dann den Zurrkurt unter dem Sitz (5b) und sichern Sie sie zusätzlich mit dem elastischen Band an der Fußstütze (5c). Drücken Sie beide (links und rechts) Knöpfe, um die Fußstütze in die gewünschte Position zu bringen (5d).

### 6. DAS ANBRINGEN DES FRONTBÜGELS (Abb. 6)

Bringen Sie den Frontbügel an, indem Sie ihn auf die 2 Befestigungsvorrichtungen am Kinderwagen schieben (6). Wenn Sie einen Klick hören, ist der Frontbügel sicher am Gestell angebracht. Machen Sie die Zugprüfung am Frontbügel, um sicherzustellen, dass er richtig eingerastet ist. Der Frontbügel kann in verschiedene Positionen gebracht werden, indem man die Einstellvorrichtungen an beiden Seiten drückt.

### 7. DAS EINSTELLEN DES SCHIEBERS (Abb. 7)

Drücken Sie beide (links und rechts) Knöpfe am Schieber, um den Schieber in die gewünschte Höhe zu bringen.

### 8. DAS MONTIEREN DES VERDECKS (Abb. 8)

Schieben Sie die Plastikklemmvorrichtungen des Vercks in die Verankerungen an beiden Seiten des Sitzes.

### 9. DAS VÖRKLAPPEN DES SCHIEBERS (Abb. 9a-9c)

Drehen Sie beide (links & rechts) Einstellvorrichtungen (9a) am Schieber, um den Schieber zu entriegeln (9b). Klappen Sie den Schieber dann nach vorn (9c). Achten Sie bitte immer darauf, dass der Schieber sicher in seiner neuen Position einrastet. Wenn der Kinderwagen abgestellt wird und sich der Schieber heruntergeklappt vor dem Kind befindet, müssen die Vorder- und Hinterräder zusätzlich noch mit Hilfe der beiden Feststellbremsen arretiert werden.

### 10. DAS ZUSAMMENKLAPPEN (Abb. 10a-10d):

Arretieren Sie zuerst die Feststellbremse am Kinderwagen. Drücken Sie den zweiten Arretierknopf (10a), und ziehen Sie die Aufklappsperrre (linke und rechte Seite) nach oben (10b). Drücken Sie dann den Schieber nach unten, um den Kinderwagen zusammenzuklappen (10c). Die Transportsicherung wird automatisch einrasten wenn der Kinderwagen vollständig zusammengeklappt ist (10d).

### 11. SICHERUNG DES KINDES IM SITZ (Abb. 11):

Setzen Sie das Kind in den Sitz und schnallen Sie es mit den Schultergurten und dem Beckengurt an und schließen die Gurtschnalle des Schrittgurts (der Gurt, der zwischen den Beinen des Kindes durchgeführt wird). Stellen Sie die Länge des Gurtes passend zu Ihrem Kind ein. Vergewissern Sie sich immer, dass die Gurtbänder nicht verdreht oder am Kinderwagengestell verhakt sind. Überprüfen Sie die richtige Einstellung jedes Mal wenn Sie das Kind in den Sitz setzen und wenn die Rückenlehne in der Liegeposition ist. Um die Gurte zu lösen, drücken und öffnen Sie die Gurtschnalle.

Anpassung des Gurtsystems: Schieben Sie beide Verschlüsse (B) in die Gurtschnalle (A) und stellen Sie sicher, dass beide Knöpfe mit einem Klick einrasten. Überprüfen Sie, dass beide Schultergurtbänder (C) an den Verschlüssen befestigt sind (B). Jedes Gurtband hat eine eigene Einstellvorrichtung, um die Länge individuell einstellen zu können (D). Zum Lösen des Gurtsystems, drücken Sie die Knöpfe. Für die Ausstattung des Kinderwagens mit einem

Fünfpunktgurt sind D-Ringe vorhanden. Die Befestigungsteile (D-Ringe) befinden sich an dem Beckengurt.

**WARNUNG:** (Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich.) Das Kind sollte immer angeschnallt und auf keinen Fall unbeaufsichtigt sein. Das Kind darf nicht in die Nähe von beweglichen Teilen geraten, während Sie Veränderungen am Kinderwagen vornehmen. Dieser Kinderwagen sollte regelmäßig vom Benutzer gewartet werden.

Achtung: Um schwerwiegende Verletzungen durch fahrlässigen Umgang mit dem Kinderwagen zu vermeiden, sollten Sie den Gurt stets sachgemäß verwenden. Verwenden Sie das Gurtsystem niemals ohne die Schultergurte.

## 12. DAS BEFESTIGEN DER 2 IN 1 BABYTRAGETASCHE (Optionale Ausstattung) (Abb. 12a-12c)

Legen Sie keine zusätzliche Matratze in die Babytragetasche. Die Babytragetasche sollte mit Hilfe der angebrachten Plastikhaken an den D-Ringen, die sich auf dem Kinderwagensitz befinden (Abb. 12a), befestigt werden. Um die Babytragetasche noch zusätzlich zu sichern, befestigen Sie den an der Babytragetasche angebrachten Nylongurt an der Rückenlehne des Kinderwagens (Abb. 12b-12c).

## PFLEGE UND WARTUNG

### Im Allgemeinen

Bitte überprüfen Sie die Funktion des Kinderwagens in regelmäßigen Abständen. Stellen Sie sicher, dass das Gestell stabil ist, die Schrauben fest angezogen, die Verriegelungen sicher geschlossen, die Räder sicher montiert und die Bremsen voll funktionstüchtig sind. Überprüfen Sie gelegentlich den Bezug, um sicherzustellen, dass die Nähte noch alle intakt sind und überprüfen Sie die Qualität der Plastikteile. Gebrochene oder abgenutzte Verschleißteile sollten sofort ersetzt werden. Verfahren Sie in gleicher Weise mit gebrochenen, gerissenen, defekten oder verschlissenen Teilen. Verwenden Sie bitte ausschließlich Originalersatzteile von hauck.

Setzen Sie den Kinderwagen nicht stärkerer Sonnenbestrahlung aus, da die Qualität der Stoffbezüge und Plastikteile darunter leiden kann.

### Reinigen der Bezüge

Nehmen Sie die Bezüge vom Gestell, indem Sie die Schlaufen, Stifte oder Schrauben lösen. Lesen Sie vor der Reinigung die Anweisungen auf dem eingenähten Etikett.

Um den Bezug schonend zu reinigen, wischen Sie gleichmäßig mit einem feuchten Tuch darüber. Wenn keine Teile aus Plastik, Holz oder Metall auf oder im Bezug sind, kann er in der Waschmaschine bei 30°C und einem Waschgang mit mittlerer Drehzahl gewaschen werden. Der Bezug sollte luftgetrocknet, dabei aber keiner stärkeren Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden. Trocknen Sie den Bezug nicht im Wäschetrockner, da er sonst eingeht. Bringen Sie die Bezüge erst dann wieder am Gestell an, wenn sie vollständig getrocknet sind.

### Reinigen des Gestelles

Wischen Sie den Kinderwagen nach der Reinigung oder nach dem Einsatz bei Regen oder Schnee mit einem weichen Tuch trocken. Verwenden Sie nur milde Seifenlauge oder lauwarmes Wasser um das Metallgestell zu reinigen. Plastikteile können mit milden Waschmitteln gereinigt werden.

### Wartung der Räder

Die Räder sollten regelmäßig gereinigt und gewartet werden. Zum Schutz vor Rost und anderen Rückständen sollten Sie die Felgen bei Bedarf mit Rostschutzmittel und Schmiermittel behandeln. Sorgen Sie dafür, dass Rückstände von Streusalz sofort nach Gebrauch des Kinderwagens im Winter mit warmem Wasser und einem feuchten Tuch entfernt werden. Befreien Sie die Räder und Radachsen in regelmäßigen Abständen von Schmutz.

## WARNING LABELS AND POINTS THAT NEED TO BE OBSERVED

Read these instructions carefully before use and keep them safe. If you do not follow these instructions, your child's safety can be impaired.

- This stroller is meant for 1 child from 0 months upwards, weighting up to 15kg or less than (1 meter). The maximum load on this stroller may not exceed 15kg.
- WARNING: Do not leave your child unattended
- WARNING: Keep all plastic packaging materials out of the reach of children, in order to avoid any risk of suffocation.
- WARNING: Before use, make sure all locking positions are secured.
- WARNING: Use safety belt as soon as your child can sit up on his/her own
- WARNING: Always use the crotch belt in combination with the waist belt.
- WARNING: Any loads attached to the slider restrict the stroller's stability
- WARNING: Always use the parking brake when parking the stroller
- WARNING: Remember that small parts can be swallowed by your child and can cause choking
- WARNING: Overloading, incorrect folding and use of non-approved accessories may damage or break this stroller.
- WARNING: It may be unsafe to use accessories, e.g. child seats, bag hooks, rain covers...etc., unless those approved by the manufacturer or distributor.
- WARNING: It may be unsafe to use replacement parts other than those supplied or approved by the manufacturer or distributor.
- WARNING: Do not lay any additional mattresses on the stroller
- Please use only original hauck accessories and original hauck spare parts.
- Avoid extreme usage situations that restrict your control over the child and the stroller.
- If you are using the stroller for your child, you should restrict your tempo to walking, i.e. do not run, jog or skate.
- Do not ride on any escalators or stairs, and be careful using in the elevator while your child is in the stroller.
- Only use the space allowed for loading and do not exceed the maximum permitted weight of 15kg
- This stroller is only designed for transporting 1 child in 1 time.
- Please make sure that the child's hands are nowhere near the folding area, so as not to risk them from being crashed if you have to fold up, unfold, or otherwise change the stroller or parts of it.
- The maximum loading weight of the basket is 3 kg.

THIS STROLLER COMPLIES WITH STANDARD DIN EN 1888:2003-01 + A 1 : 2005 + A 2 : 2005 + A 3 : 2005

## INSTRUCTION OF USE

GB

### Part List (Photo 1):

Please check the list of parts to ensure that all parts have been delivered:

- Stroller main frame with Seat unit
- 1 front bar
- 4 wheels
- 1 canopy
- 1 footrest

### 1. UNFOLDING (fig. 1a-c)

Release the transport lock (1a). Lift up the stroller's handle to open the stroller (1b) until the locking latches on both sides have locked in place (1c).

### 2. WHEELS ASSEMBLY (fig. 2)

Insert the wheels onto the front & rear wheel axles. Make sure the pushpin locks in place and cannot be pull off. When changing the wheel, press the quick release adjustor and pull the wheel out.

### 3. BRAKE (fig. 3)

You can press either the front wheel brake or rear wheel brake to stop the stroller. Press the brake down by foot to stop the stroller and push the stroller to check.

Attention: Always apply brake(s) when parking the stroller.

### 4. ADJUSTING THE BACK REST (fig. 4)

Pull the metal handle upwards and adjust the back rest to desired position. The back rest can be altered to 3 different positions.

### 5. FIX & ADJUSTING THE LEG REST (fig. 5a-5d)

Insert the leg rest tubes (left & right sides) into the leg rest plastic housings, ensure the push pins are securely locked (5a), then fix the strap underneath the seat (5b), further secure by the elastic band onto the footrest (5c). To adjust the leg rest, press both (left & right) buttons to bring the leg rest to the desired position (5d).

### 6. INSTALL THE FRONTBAR (fig. 6)

Install the front bar by pushing it into the housings (6). You will hear a click sound when they are secured onto the frame. Test the front bar by pulling on it to make sure it is locked into place. The front bar can be adjusted to different position by press the adjustors on the 2 sides.

### 1. ADJUST THE HANDLE (fig. 7)

Press both (left & right) buttons on the handle and bring the handle height to the desired position.

### 1. ASSEMBLE THE CANOPY (fig. 8)

Insert the canopy plastic clamps into the housings on the 2 sides of the seat

### 2. REVERSING THE HANDLE (fig. 9a-9c)

Twist both (left & right) adjustors (9a) on the handle to release the handle position (9b). Then swivel the handle to the opposite direction (9c). Please always take care the handle has engaged in the new position completely. Front & rear wheels must be additionally secured with both of the parking brakes when parking the stroller, if the handle is in the position facing towards the child.

### 3. FOLDING AWAY (fig. 10a-10d):

Apply the brake on the stroller first. Press the second lock button (10a), then pull the folding latches (left & right sides) upwards (10b). Press the handle down to fold the stroller (10c). The transport lock will automatically engaged with the stroller is completely folded (10d)

### 4. SECURE THE CHILD IN THE SEAT (fig 11):

Place the child in the seat and push the clips on the waist belt into the buckle on the crotch belt (the one that comes between the child's legs). Adjust the length of the belt to your child's needs. Always ensure the straps are not twisted or caught on the stroller frame. Check the adjustment every time you place the child in the seat and when the backrest is reclined. To release the harness, squeeze & open the buckle.

Harness adjustment: Insert both fasteners (B) into the buckle (A), ensure that both buttons click into position. Ensure both shoulder straps (C) are attached to the fasteners (B). Each strap has its own length adjuster (D). To undo the harness, press the buttons and pull apart. "D" Rings are provided for fitment of a full safety harness. The attachment points (D-rings) are located on side straps.

WARNING: (A child's safety is your responsibility.) The child should be harnessed in at all times and should never be left unattended. The child should be clear of moving parts while making adjustments. This stroller requires regular maintenance by the user.

Attention: Avoid serious injury from failing and sliding out, always use seat belt & always use as instructed. Never use the harness without the shoulder straps.

### 5. FASTENING THE 2 IN 1 SOFT CARRY COT (Optional accessory) (fig. 12a-12c)

Do not place any additional mattress in the soft carry cot. The soft carry cot should be securely fixed by the attached plastic hooks to the D-rings, which are on the stroller seat (fig 12a). Then further secure the carry cot by fasten the nylon strap from the carry cot to the backrest of the stroller (fig. 12b-12c).

### In General

Please check the stroller functions on a regular basis. Make sure that the frame is stable, the screws are tight, the latching devices are safely locked, the wheels are securely attached and the brakes are in working order. Check the cover occasionally, making sure that the stitching is still firm, and inspect the quality of the plastic parts. Any broken or worn working parts should be replaced immediately. Proceed in the same manner with components that are broken, torn, defect or worn-out. Please use only original hauck replacement parts.

Do not subject your stroller to excessive sunshine. This can lead to a fading of textile covers and plastic parts.

### Cleaning the covers

Remove the covers from the frame by loosening the loops, press studs or screws. Please read the instructions on the sewn-in label before cleaning.

To clean the cover gently, wipe it down evenly using only a damp cloth. As long as there are no plastic, wood or metal parts on or in the cover, it can be machine-washed at 86°F (30°C) and medium speed. The cover should be air-dried, but not exposed to excessive sunshine. Please do not dry the cover in the drier, to avoid shrinking. Do not re-fit the covers until they are completely dried.

### Cleaning the frame

Dry the stroller with a soft cloth after cleaning or after use rain or snow. Use only mild soapy water or lukewarm water to clean the frame of your stroller. Plastic parts can be cleaned with mild detergent cleaners.

### Wheel maintenance

Clean and service the wheels regularly. Apply corrosion or lubricant spray on the rim when necessary, to protect against rust and deposits. Please make sure in winter that road salt residue is removed immediately by using warm water and damp cloth. Remove dirt from the wheels and axles on a regular basis.

## WAARSCHUWINGSINSTRUCTIES EN VERDERE PUNTEN

Lees voor gebruik deze aanwijzingen zorgvuldig door en bewaar ze veilig. Indien u deze aanwijzingen niet opvolgt, brengt u de veiligheid van uw kind onder omstandigheden in gevaar.

- Deze kinderwagen is geconcieerd voor 1 kind vanaf 0 maanden tot bij een gewicht van 15 kg of een lichaamsgrootte van maximaal 1 meter. De totale belasting van de kinderwagen mag 15 kg niet overschrijden.
- **WAARSCHUWING:** Laat uw kind niet achter zonder toezicht.
- **WAARSCHUWING:** Om verstikkingsgevaar te vermijden bewaart u alle plastic verpakkingen buiten de reikwijdte van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** Zorg voor het gebruik van de kinderwagen, dat alle blokkeerinrichtingen geblokkeerd zijn.
- **WAARSCHUWING:** Doe uw kind de gordel om, van zodra het zelfstandig rechtop kan zitten.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik de kruisgordel steeds in combinatie met de heupgordel.
- **WAARSCHUWING:** Zware voorwerpen, die aan de duwstang worden gehangen, belemmeren de stabiliteit van de kinderwagen.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik steeds de blokkeerrem, wanneer u de kinderwagen parkeert.
- **WAARSCHUWING:** Bedenk, dat uw kind kleine delen kan inslikken en daarvan kan stikken.
- **WAARSCHUWING:** Het overladen, ondeskundig samenvouwen en het gebruik van niet toegelaten accessoiredelen kunnen ertoe leiden, dat de kinderwagen wordt beschadigd of ineengestort.
- **WAARSCHUWING:** Het gebruik van accessoiredelen, zoals kinderzitjes, haken voor tassen, regencapes enz. kan een veiligheidsrisico vormen, hetzij dat het om door de producent of handelaar aanbevolen accessoires gaat.
- **WAARSCHUWING:** Het gebruik van reserveonderdelen, die niet door de producent of handelaar werden meegeleverd of goedgekeurd, kan een veiligheidsrisico vormen.
- **WAARSCHUWING:** Leg geen extra matrassen in de kinderwagen.
- Gelieve uitsluitend originele accessoires en originele reserveonderdelen van hauck te gebruiken.
- Vermijd gevaarlijke manoeuvres, die de controle over de kinderwagen en het kind kunnen belemmeren.
- Wanneer u uw kind in de kinderwagen duwt, dan doe dit met stapsnelheid en niet al lopend, joggend of skatend.
- Duw de kinderwagen niet op roltrappen of trappen, en let bij het gebruik van een lift op, wanneer uw kind zich in de kinderwagen bevindt.
- Belaad de kinderwagen alleen op de daarvoor voorziene plaatsen en overschrijd nooit het maximum toegelaten gewicht van 15 kg.
- Deze kinderwagen is slechts voor 1 kind geconcieerd.
- Overtuig er u van, dat de handen van uw kind zich niet in de omgeving van vouwbare delen bevinden, om te verhinderen, dat deze gekneld kunnen worden, indien u de kinderwagen of afzonderlijke delen daarvan moet open- of samenvouwen of indien u andere wijzigingen moet uitvoeren.
- Het maximum laadgewicht voor de koff bedraagt 3 kg.

Waarschuwingsinstructie : Deze zitunit is niet geschikt voor kinderen van minder dan 6 maanden

DEZE KINDERWAGEN STEMT OVEREEN MET DE STANDAARDNORM EN  
1888:2003-01 + A 1 : 2005 + A 2 : 2005 + A 3 : 2005

## MONTAGE- EN GEBRUIKSAANWIJZING

### Stuklijst (foto 1):

Controleer de stuklijst, om te vrijwaren, dat alle delen werden meegeleverd:

- Hoofdframe van de kinderwagen met zitunit
- 1 frontbeugel
- 4 wielen
- 1 kap
- 1 voetensteun

### GEBRUIKSAANWIJZING

#### 1. HET OPENVOUWEN (Afb. 1a-c)

Maak de transportveiligheid los (1a). Om de kinderwagen open te vouwen, trekt u de duwstang van de kinderwagen omhoog (1b) tot beide zijkantvergrendelingen correct ineengesloten zijn (1c).

#### 2. HET MONTEREN VAN DE WIELEN (Afb. 2)

Steek de wielen op de voor- en achterassen. Zorg ervoor, dat de wielen correct ineensluiten en daardoor niet meer onopzettelijk kunnen loskomen. Om een wiel te wisselen, drukt u op de inrichting voor het snelsluiten en trekt u dan het wiel van de as.

#### 3. REMMEN (Afb. 3)

U kunt ofwel de voorwielrem ofwel de achterwielrem blokkeren, om de kinderwagen te stoppen. Trap op de rem om de kinderwagen te stoppen en probeer ter controle om de kinderwagen voort te rijden.

Let op: Blokkeer steeds de rem(men) wanneer u de kinderwagen parkeert.

Wanneer u de blokkering wilt losmaken, trapt u opnieuw op de rem.

#### 4. HET INSTELLEN VAN DE RUGLEUNING (Afb. 4)

Trek de metalen greep aan de achterzijde van de rugleuning naar boven en breng de rugleuning dan in de gewenste positie. De rugleuning kan in 3 verschillende posities worden gebracht.

#### 5. HET MONTEREN EN HET INSTELLEN VAN DE VOETENSTEUNEN (Afb. 5a-5d)

Schuif de uiteinden van de voetensteunbus (linker en rechterzijde) in de plastic houders van de voetensteunen aan het kinderwagenframe en overtuig er u van, dat deze correct ineensluiten (5a), bevestig dan de trekriem onder de zit (5b) en beveilig deze dan bovendien met de elastische band aan de voetensteun (5c). Druk op beide (links en rechts) knoppen, om de voetensteun in de correcte positie te brengen (5d).

#### 6. HET AANBRENGEN VAN DE FRONTBEUGEL (Afb. 6)

Breng de frontbeugel aan, door deze op de 2 bevestigingsinrichtingen aan de kinderwagen te schuiven (6). Wanneer u een klik hoort, is de frontbeugel veilig aan het frame aangebracht. Voer de trekcontrole uit aan de frontbeugel, om te vrijwaren, dat deze veilig is vergrendeld.

De frontbeugel kan in verschillende posities worden gebracht, door op de instelinrichtingen aan beide zijden te drukken.

#### 1. HET INSTELLEN VAN DE DUWSTANG (Afb. 7)

Druk op beide (links en rechts) knoppen aan de duwstang, om de duwstang op de gewenste hoogte te brengen.

#### 1. HET MONTEREN VAN DE KAP (Afb.8 )

Schuif de plastic klemmrichingen van de kap in de verankeringen op beide zijden van het zitje.

#### 2. HET NAAR VOREN VOUWEN VAN DE DUWSTANG (Afb. 9a-9c)

Draai aan de beide (links & rechts) instelinrichtingen (9a) aan de duwstang, om de duwstang te ontgrendelen (9b). Vouw de duwstang dan naar voren (9c). Let er steeds op, dat de duwstang in zijn nieuwe positie ineensluit. Wanneer de kinderwagen geparkeerd wordt en de duwstang zich samengevouwen voor het kind bevindt, dienen de voor- en achterwielen bovendien nog met behulp van beide blokkeerremmen te worden geblokkeerd.

#### 3. HET SAMNEVOUWEN (Afb. 10a-10d):

Blokkeer eerst de blokkeerremmen van de kinderwagen. Druk op de tweede vergrendelknop (10a), en trek de openvouwblokkering (linker en rechterzijde) naar boven (10b). Druk dan de duwstang naar beneden, om de kinderwagen samen te vouwen (10c). De transportbeveiling zal automatisch ineensluiten wanneer de kinderwagen volledig is samengevouwen (10d).

#### 4. BEVEILIGING VAN HET KIND IN HET ZITJE (Afb. 11):

Zet het kind in het zitje en leg het de schoudergordels en de heupgordel aan en sluit de gesp van de kruisgordel (de gordel, die tussen de benen van het kind wordt doorgeleid). Stel de lengte van de gordel passend in voor uw kind. Overtuig er u steeds van, dat de gordelriempjes niet verdraaid, of aan het kinderwagenframe zijn vastgehaakt. Controleer de correcte instelling telkens wanneer u het kind in het zitje zet en wanneer de rugleuning in liggende positie is. Om de gordels los te maken, openet u de gordelgesp.

Aanpassing van het gordelsysteem. Schuif beide sluitingen (B) in de gordelgesp (A) en zorg ervoor, dat beide knoppen met een klik ineensluiten. Controleer, dat beide riempjes van de schoudergordels (C) aan de sluitingen zijn bevestigd (B). Elk gordelriempje bezit een eigen instelinrichting, om de lengte individueel te kunnen instellen (D). Om het gordelsysteem los te maken, drukt u op de knoppen. Voor de uitrusting van de kinderwagen met een vijfpunts-gordel zijn D-ringen voorhanden. De bevestigingdelen (D-ringen) bevinden zich aan de heupgordel.

**WAARSCHUWING:** (U bent verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind.) Het kind dient steeds de gordel om te hebben en mag in geen geval zonder toezicht achterblijven. Het kind mag niet in de omgeving van bewegende delen terechtkomen, terwijl u veranderingen aan de kinderwagen uitvoert. Deze kinderwagen dient door de gebruiker te worden onderhouden.

Let op: Om zware letsets door nonchalante omgang met de kinderwagen te vermijden, dient de gordel steeds

deskundig te worden aangelegd. Gebruik het gordelsysteem nooit zonder de schoudergordels.

## 5. HET BEVESTIGEN VAN DE 2 IN 1 BABYDRAAGTAS (optionele uitrusting) (Afb. 12a-12c)

Leg geen extra matras in de babydraagtas. De babydraagtas dient met behulp van de plastic haken aan de D-ringen, die zich op het kinderwagenzitje bevinden (afb. 12a), te worden bevestigd. Om de babydraagtas nog aanvullend te beveiligen, bevestigt u de aan de babydraagtas aangebrachte nylonriem aan de rugleuning van de kinderwagen (afb. 12b-12c).

## VERZORGING EN ONDERHOUD

### Algemeen

Gelieve de functie van de kinderwagen in regelmatige intervallen te controleren. Zorg ervoor, dat het frame stabiel is, dat de schroeven vast zijn aangehaald, de vergrendelingen veilig gesloten zijn, de wielen veilig gemonteerd en de remmen volledig functioneel zijn. Controleer af en toe de oertrek om te vrijwaren, dat de naden nog intact zijn en controleer de kwaliteit van de plastic delen. Gebroken of versleten slijtagedelen moeten onmiddellijk worden vervangen. Handel op dezelfde wijze met gebroken, gescheurde, defecte of versleten delen. Gelieve uitsluitend originele reserveonderdelen van hauck te gebruiken.

Stel de kinderwagen niet bloot aan sterke zonnestraling, omdat de kwaliteit van de textielovertrekken en de plastic delen daaronder kan lijden.

### Reinigen van de bekledingen

Neem de bekledingen af van het frame, door de lussen, stiften of schroeven los te maken. Lees voor de reiniging de aanwijzingen op het ingenaide etiket.

Om 'de bekleding' behoedzaam te reinigen, wist u er gelijkmataig over met een vochtige doek. Indien er geen delen van plastic, hout of metaal op of in de bekleding aanwezig zijn, dan kan de bekleding in de wasmachine bij 30°C en een wasprogramma voor fijne was met een gemiddeld toerental worden gewassen. De bekleding dient aan de lucht gedroogd, maar daarbij niet aan hevige zonnestraling te worden blootgesteld. Droog de bekleding niet in de wasdroger, omdat zij anders krimpt. Breng de bekledingen eerst opnieuw aan op het frame, wanneer zij volledig droog zijn.

### Reinigen van het frame

Wis de kinderwagen na de reiniging of na gebruik bij regen en sneeuw droog met een zachte doek. Gebruik slechts een zacht zeepsop of lauwwarm water om het metalen frame te reinigen. Plasticdelen kunnen met zachte wasmiddelen worden gereinigd.

### Onderhoud van de wielen

De wielen dienen regelmatig gereinigd en onderhouden te worden. Voor de bescherming tegen roest en andere resten, dienen de velfgen indien nodig met een anticorrosie middel en smeermiddel te worden behandeld. Zorg ervoor, dat resten van strooizout in de winter met warm water en een vochtige doek onmiddellijk na het gebruik worden verwijderd. Bevrijd de wielen en wielassen in regelmatige intervallen van vuil.

**F****AVERTISSEMENTS ET AUTRES POINTS À PRENDRE EN COMPTE**

Lisez attentivement ces instructions avant l'emploi et conservez-les à un endroit sûr. Si vous ne tenez pas compte de ces instructions, vous risquez dans certaines circonstances de compromettre la sécurité de votre enfant.

- Cette voiture est conçue pour 1 enfant à partir de 0 mois, dont le poids maximal est de 15 kg ou d'une taille de 1 mètre au maximum. La charge maximale de la voiture ne doit pas dépasser les 15 kg.
  - AVERTISSEMENT : Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
  - AVERTISSEMENT : Pour éviter les risques d'étouffement, conservez tous les emballages en plastique hors de portée des enfants.
  - AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser la voiture, assurez-vous que tous les dispositifs de fixation sont bloqués.
  - AVERTISSEMENT : Attachez votre enfant avec la ceinture dès qu'il est capable de rester assis de façon autonome.
  - AVERTISSEMENT : Utilisez toujours la sangle sous-pelvienne en liaison avec la sangle pour les hanches.
  - AVERTISSEMENT : Les objets lourds qui sont accrochés à l'anse, réduisent la stabilité de la voiture.
  - AVERTISSEMENT : Utilisez toujours les freins de blocage quand vous garez la voiture.
  - AVERTISSEMENT : N'oubliez pas que votre enfant peut avaler de petites pièces et s'étouffer ainsi.
  - AVERTISSEMENT : Si vous surchargez la voiture, si vous ne la pliez pas correctement et si vous utilisez des accessoires non autorisés, ceci peut endommager la voiture ou la faire s'écrouler.
  - AVERTISSEMENT : L'emploi d'accessoires, tels que les sièges pour enfant, les crochets à sac, les capotes pour la pluie etc. peut représenter un risque au niveau sécurité, sauf s'il s'agit d'accessoires autorisés par le fabricant ou le distributeur.
  - AVERTISSEMENT : L'emploi de pièces de rechange qui n'ont pas été livrées ou autorisées par le fabricant ou le distributeur, peut représenter un risque au niveau sécurité.
  - AVERTISSEMENT : Ne mettez aucun matelas supplémentaire dans la voiture d'enfant
  - Veuillez n'utiliser que des accessoires originaux et des pièces de rechange originales de hauck.
  - Evitez les manœuvres dangereuses qui pourraient restreindre le contrôle que vous avez sur l'enfant et la voiture.
  - Quand vous poussez votre enfant dans la voiture, vous devez rouler uniquement au pas et ne pas courir, faire de jogging ou de roller en ligne.
  - Ne poussez pas la voiture sur des escaliers roulants ou des escaliers et faites attention lorsque vous utilisez un ascenseur quand votre enfant se trouve dans le landau.
  - Ne chargez la voiture qu'aux endroits prévus à cet effet et ne dépassez pas le poids maximal admissible de 15 kg.
  - Cette voiture n'est conçue que pour 1 enfant.
  - Assurez-vous que les mains de l'enfant ne se trouvent pas à proximité des pièces repliables pour éviter de les coincer quand vous devez déplier ou replier la voiture ou différentes pièces ou procéder à d'autres réglages.
  - La charge maximale limite pour le panier est de 3 kg.
- Avertissement : cette unité de siège n'est pas appropriée aux enfants de moins de 6 mois.

CETTE VOITURE RÉPOND AU STANDARD EN 1888:2003-01 + A1 : 2005 + A 2 : 2005 + A 3 : 2005

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'EMPLOI

### Liste des pièces (Photo 1) :

Vérifiez la liste des pièces pour vous assurer que toutes les pièces ont été livrées :  
 Bâti principal de la voiture avec unité du siège  
 1 étrier frontal  
 4 roues  
 1 capote  
 1 repose-pieds

### MODE D'EMPLOI

#### 1. LE DÉPLIAGE (Fig. 1a-c)

Desserrez la fixation de transport (1a). Pour ouvrir la voiture, tirez l'anse de la voiture vers le haut (1b) jusqu'à ce que les deux verrouillages latéraux soient correctement enclenchés (1c).

#### 2. LE MONTAGE DES ROUES (Fig. 2)

Introduisez les roues sur l'axe de la roue avant et de la roue arrière. Assurez-vous que les roues s'enclenchent correctement et ne peuvent donc plus se détacher par mégarde. Pour changer une roue, appuyez sur le dispositif de fermeture rapide et retirez ensuite la roue.

#### 3. FREINS (Fig. 3).

Vous pouvez soit serrer le frein de la roue avant ou celui de la roue arrière pour bloquer la voiture. Appuyez sur le frein pour bloquer la voiture et essayez de pousser la voiture à titre de contrôle.

Attention : Utilisez toujours le(s) frein(s) quand vous garez la voiture.

Si vous voulez débloquer la voiture, appuyez à nouveau sur le frein.

#### 4. LE RÉGLAGE DU DOSSIER (Fig. 4)

Tirez la poignée en métal sur l'arrière du dossier vers le haut et placez ensuite le dossier à la position souhaitée. Le dossier pourra être placé sur 3 positions différentes.

#### 5. LE MONTAGE ET LE RÉGLAGE DU REPOSE-PIEDS (Fig. 5a – 5 d)

Glissez les extrémités du tuyau du repose-pieds (côté gauche et droit) dans les supports en plastique du repose-pieds sur le bâti de la voiture et assurez-vous qu'elles sont correctement enclenchées (5a), puis fixez la sangle d'amarrage sous le siège (5b) et bloquez-la en plus avec la bande élastique au repose-pieds (5c). Appuyez sur les deux boutons (droite et gauche) pour mettre le repose-pieds à la position souhaitée (5d).

#### 6. LE MONTAGE DE L'ÉTRIER FRONTAL (Fig. 6)

Fixez l'étrier frontal en le glissant sur les 2 dispositifs de verrouillage de la voiture (6). Quand vous entendez un clic, cela signifie que l'étrier frontal est fixé en toute sécurité sur le bâti. Faites le test de traction sur l'étrier frontal pour vous assurer qu'il est correctement enclenché.

L'étrier avant peut être placé sur différentes positions en appuyant sur les dispositifs de réglage des deux côtés.

#### 1. LE RÉGLAGE DE L'ANSE (Fig. 7)

Appuyez sur les deux boutons (droite et gauche) sur l'anse pour la mettre à la hauteur souhaitée.

#### 1. LE MONTAGE DE LA CAPOTE (Fig. 8)

Glissez les dispositifs de serrage en plastique de la capote dans les ancrages sur les deux côtés du siège.

#### 2. RABATTRE L'ANSE VERS L'AVANT (Fig. 9a – 9c)

Tournez les deux dispositifs de réglage (à droite & à gauche) (9a) à l'anse pour déverrouiller l'anse (9b). Rabattez ensuite l'anse vers l'avant (9c). Veillez à ce que l'anse s'enclenche en toute sécurité dans sa nouvelle position. Quand la voiture est garée et l'anse est rabattue devant l'enfant, il faut bloquer les roues avant et arrière une deuxième fois à l'aide des deux freins de blocage.

#### 3. LE PLIAGE (Fig. 10a-10d) :

Bloquez d'abord le frein de stationnement sur la voiture. Appuyez sur le deuxième bouton de blocage (10a) et tirez le blocage contre le dépliage (côté gauche et droit) vers le haut (10b). Puis appuyez sur l'anse vers le bas pour replier la voiture (10c). Le blocage de transport s'enclenche automatiquement quand la voiture est entièrement repliée (10d).

#### 4. FIXATION DE L'ENFANT DANS LE SIÈGE (Fig. 11) :

Mettez l'enfant dans le siège et attachez-le avec les ceintures d'épaule et la ceinture autour des hanches et fermez la boucle de la ceinture sous-pelvienne (la ceinture qui passe entre les jambes de l'enfant). Réglez la longueur de la ceinture selon la taille de votre enfant. Assurez-vous toujours que les sangles des ceintures ne sont pas tortues ou restent accrochées au bâti de la voiture. Vérifiez si le réglage est correct à chaque fois que vous placez votre enfant dans le siège et si le dossier est en position couchée. Pour débloquer les ceintures, appuyez et ouvrez la boucle de ceinture.

Ajustage du système de ceinture : Glissez les deux fermetures (B) dans la boucle de ceinture (A) et assurez-vous que les deux boutons s'enclenchent en faisant un clic. Vérifiez que les deux sangles de ceinture à épaule (C) sont fixées sur les fermetures (B). Chaque sangle a son propre dispositif de réglage pour ajuster la longueur individuellement (D). Pour débloquer le système de ceinture, appuyez sur les boutons. Des anneaux en D font partie de la livraison pour équiper la voiture d'une ceinture à cinq points. Les éléments de fixation (anneaux en D) se trouvent sur la ceinture pour les hanches.

**AVERTISSEMENT :** (Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant). L'enfant devrait être toujours attaché et ne jamais être sans surveillance. L'enfant ne doit pas se trouver à proximité de pièces mobiles pendant que vous procédez à des modifications sur la voiture. L'utilisateur doit entretenir régulièrement cette voiture.

Attention : Pour éviter des blessures graves dues à une manipulation négligente du siège de table, vous devez toujours utiliser la ceinture conformément. Ne jamais utiliser le système de ceinture sans les ceintures d'épaule.

##### 5. LA FIXATION DU COUFFIN 2 EN 1 (équipement optionnel) (Fig. 12a – 12c)

N'insérez pas de matelas supplémentaire dans le couffin. Le couffin doit être fixé à l'aide des crochets en plastique aux anneaux en D qui se trouvent sur le siège de la voiture (Fig. 12a). Pour assurer encore mieux le couffin, fixez la sangle en nylon appliquée sur le couffin au dossier de la voiture (Fig. 12b-12c).

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

### Généralités

Vérifiez à intervalles réguliers le fonctionnement de la voiture. Assurez-vous que le bâti est robuste, les vis sont serrées à fond, les verrouillages correctement fermés, les roues correctement montées et que les freins sont pleinement fonctionnels. Vérifiez occasionnellement la housse pour vous assurer que les coutures sont encore toutes intactes et vérifiez la qualité des pièces en plastique. Les pièces d'usure cassées ou usées doivent être remplacées sur-le-champ. Procédez de la même manière avec les pièces cassées, déchirées, défaillantes ou usées. Veuillez utiliser exclusivement les pièces de rechange originales de hauck.

N'exposez pas la voiture au rayonnement trop fort du soleil, car la qualité des housses en tissu et des pièces en plastique peut en souffrir.

### Nettoyer les housses

Retirez la housse du bâti en détachant les lanières, les tiges ou les vis. Lisez les instructions sur l'étiquette insérée avant le nettoyage.

Pour nettoyer la housse en douceur, essuyez-la de façon homogène avec un chiffon humide. S'il n'y a pas de pièces en plastique, en bois ou en métal sur ou dans la housse, elle pourra être lavée en machine à 30 °C et à vitesse moyenne. La housse doit être séchée à l'air, mais ne doit pas être exposée au rayonnement trop fort du soleil. Ne séchez pas la housse dans un sèche-linge, car elle rétrécit au séchage. Reposez les housses sur le bâti que lorsqu'elles sont entièrement sèches.

### Nettoyer le bâti

Essuyez la voiture après le lavage ou après l'emploi sous la pluie ou sous la neige, avec un torchon doux. N'utilisez que de l'eau savonneuse douce ou de l'eau tiède pour nettoyer la bâti en métal. Les pièces en plastique peuvent être nettoyées avec une lessive douce.

### Maintenance des roues

Les roues doivent être nettoyées et entretenus à intervalles réguliers. Pour la protection antirouille et contre d'autres résidus, vous devez traiter les jantes en cas de besoin avec un produit antirouille et un lubrifiant. Veillez à enlever les résidus de sel de déneigement immédiatement après l'emploi de la voiture en hivers avec de l'eau chaude et un torchon humide. Retirer les résidus de saleté des roues et des axes de roue à intervalles réguliers.

## AVISOS Y OTROS PUNTOS A TENER EN CUENTA

Lea estas instrucciones detenidamente antes de usar el artículo, y guárdelas en lugar seguro. El no tener en cuenta estas indicaciones, puede poner en peligro, bajo ciertas circunstancias, la seguridad de su niño.

- Este cochecito está destinado para 1 niño a partir de una edad de 0 meses y un peso de hasta 15 kg o una altura máxima de 1 metro. La carga total del carrito para niños no debe superar los 15 kg.
- ADVERTENCIA: No deje a su niño sin vigilancia.
- ADVERTENCIA: Para evitar el peligro de asfixia, mantenga todos los embalajes de plástico fuera del alcance de los niños.
- ADVERTENCIA: Asegúrese antes de usar el cochecito para niños, de que todas las fijaciones estén enclavadas.
- ADVERTENCIA: En cuanto el niño pueda sentarse erguido por sí mismo, abróchelle el cinturón.
- ADVERTENCIA: Utilizar el cinturón incremental siempre en combinación con el cinturón pélvico.
- ADVERTENCIA: Los objetos pesados, colgados del empujador, disminuyen la estabilidad del cochecito para niños.
- ADVERTENCIA: Al aparcar el cochecito para niños, accione siempre el freno de fijación.
- ADVERTENCIA: Piense en que su niño puede engullir piezas pequeñas que podrían producirle asfixia.
- ADVERTENCIA: La sobrecarga, un plegado incorrecto y el uso de accesorios no autorizados pueden dañar o romper el cochecito.
- ADVERTENCIA: El uso de accesorios, como asientos para niños, ganchos para bolsas, cubiertas para la lluvia, etc., puede suponer un factor de riesgo, a menos que se trate de accesorios autorizados por el fabricante o el concesionario.
- ADVERTENCIA: El uso de recambios no suministrados o no autorizados por el fabricante o concesionario, puede suponer un factor de riesgo.
- ADVERTENCIA: No colocar colchones adicionales en el carro para niños.
- Utilizar únicamente accesorios y recambios originales de Hauck.
- Evitar realizar maniobras peligrosas que puedan delimitar el control sobre el niño o el cochecito.
- Cuando empuje al niño dentro del cochecito, debería limitar la velocidad a la de paseo, sin correr, hacer jogging, ni ir en monopatín.
- No empujar el cochecito para niños al usar escaleras mecánicas o convencionales, y tener cuidado al utilizar ascensores, cuando su niño se encuentre dentro del cochecito.
- Cargar el cochecito para niños únicamente en los puntos destinados para ello, y no sobrepasar nunca el peso máximo permitido de 15 kg.
- Este carrito está diseñado solamente para un niño.
- Asegúrese de que las manos del niño no estén cerca de piezas que se puedan plegar, para evitar el riesgo de aplastamiento cuando usted pliegue, despliegue o ajuste de cualquier otra forma el cochecito para niños o partes de él.
- La cesta se debe cargar, como máximo, con 3 kg.  
Aviso: Este asiento no es adecuado para niños menores de 6 meses.

ESTE COCHECITO PARA NIÑOS CUMPLE LAS NORMAS EN 1888:2003-01  
+ A 1 : 2005 + A 2 : 2005 + A 3 : 2005

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y DE USO

### Lista de despiece (foto 1):

Comprobar la lista de despiece para asegurar que se hayan recibido todas las piezas:  
Armazón principal del cochecito con asiento  
1 estribo delantero  
4 ruedas  
1 cubierta  
1 posapiés

## INSTRUCCIONES DE USO

### 1. DESPLIEGUE (fig. 1a-c)

Soltar la protección de transporte (1a). Para abrir el cochecito, estirar el empujador hacia arriba (1b), hasta que ambos cierres laterales estén enclavados seguros (1c).

### 2. MONTAJE DE LAS RUEDAS (fig. 2)

Insertar las ruedas en el eje delantero y trasero. Asegurar que las ruedas se enclaven correctamente y no se puedan desprender de forma accidental. Para cambiar una rueda, pulsar el dispositivo de cierre rápido y sacar seguidamente la rueda.

### 3. FRENOS (fig. 3)

Para detener el cochecito, se puede accionar el freno de la rueda delantera o el de la rueda trasera. Pisar el pedal del freno para detener el cochecito. Para comprobar que está bien frenado, intente empujarlo.

Atención: Para aparcar el cochecito, accione siempre el/ambos freno(s).

Si desea suspender el bloqueo, pulse de nuevo el freno.

### 4. AJUSTE DEL RESPALDO (fig. 4)

Estirar el asa metálica del dorso del respaldo hacia arriba y colocar seguidamente el respaldo en la posición deseada. El respaldo puede desplazarse a tres posiciones diferentes.

### 5. MONTAJE Y AJUSTE DEL REPOSAPIÉS (fig. 5a-5d)

Deslizar los extremos del tubo del reposapiés (lado derecho e izquierdo) dentro de las sujetaciones de plástico del armazón del cochecito y asegurarse de que se enclaven correctamente (5a). Fijar entonces la correa de trinchar debajo del asiento (5b) y asegurarse además mediante la cinta elástica del reposapiés (5c). Para reajustar el reposapiés a la posición deseada, pulsar los dos botones (derecho e izquierdo) (5d).

### 6. MONTAJE DEL ESTRIBO DELANTERO (fig. 6)

Colocar el estribo delantero, deslizándolo sobre los 2 dispositivos de sujeción del cochecito (6). Al oír un chasquido, es que el estribo delantero está colocado seguro en el armazón. Realizar una prueba de tracción para asegurar que el estribo delantero se haya enclavado correctamente.

El estribo delantero puede colocarse en posiciones diferentes, presionando los dispositivos de ajuste de ambos lados.

### 1. AJUSTE DEL EMPUJADOR (fig. 7)

Para reajustar el empujador a la altura deseada, pulsar los dos botones (derecho e izquierdo) del mismo.

### 1. MONTAJE DE LA CAPOTA (fig. 11)

Deslizar los dispositivos de sujeción de plástico de la capota dentro de los anclajes por ambos lados del asiento.

### 2. ABATIR HACIA DELANTE EL EMPUJADOR (fig. 9a-9c)

Girar ambos dispositivos de ajuste (derecho e izquierdo) (9a) del empujador para desbloquearlo (9b). Plegar entonces el empujador hacia delante (9c). Procurar siempre que el empujador se enclave en la nueva posición. Si se apara el cochecito y el empujador se encuentra abatido delante del niño, deben fijarse además las ruedas delanteras y traseras con la ayuda de los dos frenos de fijación.

### 3. PLEGAR EL CARRITO (fig. 10a-10d)

Enclavar primero el freno de aparcamiento del cochecito. Pulsar el segundo botón de enclavaje (10a) y estirar el cierre (derecho e izquierdo) hacia arriba (10b). Seguidamente, volver a deslizar el empujador hacia abajo para plegar el cochecito (10c). El seguro de transporte se enclavará automáticamente cuando el cochecito esté totalmente plegado (10d).

### 4. ASEGURAR EL NIÑO DENTRO DEL ASIENTO (fig. 11)

Coloque el niño en el asiento, póngale las correas del hombro y pélvicas, y cierre la hebilla del cinturón que pasa entre las piernas del mismo. Ajuste seguidamente la longitud del cinturón al tamaño del niño. Asegurarse siempre de que no se tuerzan las correas de los cinturones, y que no queden enganchadas en el armazón del cochecito. Comprobar el correcto ajuste, cada vez que se asiente el niño y cuando el respaldo se encuentre en la posición tumbada. Para soltar las correas, presione y abra la hebilla.

Adaptación de los cinturones: Introduzca ambos cierres (B) en la hebilla del cinturón (A) y asegúrese de que ambos botones queden enclavados con un clic. Compruebe que los dos cinturones del hombro (C) estén fijados en los cierres (B). Cada correa tiene un propio dispositivo para

reajustarla y poder regular así individualmente la longitud (D). Para desprender las correas, pulse los botones. El cochecito para niños dispone de anillos en forma de D para equiparlo con un cinturón de cinco puntos. Las piezas de sujeción (anillos en forma de D) se encuentran en el cinturón pélvico.

**ADVERTENCIA:** (Usted es responsable de la seguridad del niño). El niño siempre debería ir atado y no dejarse desatendido en ningún caso. El niño no debe poder alcanzar la proximidad de las piezas móviles mientras usted esté realizando modificaciones en el cochecito. El usuario debería mantener periódicamente este carrito para niños.

Atención: Para evitar el riesgo de graves lesiones debidas a un manejo negligente del cochecito, deberían utilizarse las correas siempre de la forma más adecuada. No utilice nunca los cinturones sin las correas de los hombros.

#### 5. FIJACION DEL BOLSO 2 EN 1 PARA BEBÉS (equipo opcional, fig. 12a-12c)

No colocar ningún colchón adicional en la bolsa para bebés. El bolso para bebés debería fijarse a los anillos en forma de D que se encuentran en el asiento del cochecito (fig. 12a). Para fijar de forma adicional la bolsa para bebés, sujetar el cinturón de nylon que se encuentra en la bolsa, al respaldo del cochecito (fig. 12b-12c).

### CUIDADO Y MANTENIMIENTO

#### Generalidades

Compruebe con regularidad que el cochecito funciona correctamente. Asegúrese de que el armazón sea estable, los tornillos estén apretados, los cierres estén cerrados con seguridad, las ruedas montadas seguras y que los frenos funcionen plenamente. Compruebe la funda de vez en cuando, para asegurarse de que las suturas estén intactas, y examine la calidad de las piezas de plástico. Las piezas de desgaste que estén rotas o desgastadas deberían cambiarse de inmediato. Proceda del mismo modo con las piezas rotas, desgarradas, defectuosas o desgastadas. Utilice únicamente recambios originales de Hauck.

No exponer el cochecito a una intensa radiación solar, ya que ello podría alterar la calidad de los forros de tela y de las piezas de plástico.

#### Limpieza de las fundas

Extraer las fundas del armazón, soltando para ello los lazos, las espigas o los tornillos correspondientes. Antes de limpiarlas, lea las instrucciones de la etiqueta que llevan cosida.

Para limpiar la funda de forma suave, pase un paño húmedo, realizando movimientos uniformes. Si hubiese pequeñas piezas de plástico, madera o metal encima o dentro de la funda, puede lavarse ésta en la lavadora a 30°C y a un número de revoluciones mediano. La funda debería secarse al aire, pero sin exponerla a la radiación solar intensa. No secar el forro en la secadora de la ropa, ya que podría encogerse. No coloque las fundas en el armazón, antes de que estén completamente secas.

#### Limpieza del armazón

Secar el cochecito con un paño blando, después de la limpieza o después de exponerlo a la lluvia o a la nieve. Utilice solamente jabón diluido suave o agua tibia para lavar el armazón de metal. Las piezas de plástico pueden lavarse con un detergente suave.

#### Mantenimiento de las ruedas

El usuario debería mantener y limpiar periódicamente las ruedas. Como protección contra el óxido y otros residuos, deberían tratarse las llantas, en caso necesario, con un agente antióxido y lubricantes. Procurar eliminar enseguida después de usar el cochecito con un paño húmedo y agua caliente los residuos de sal que puedan haber tirado en invierno a la vía pública para descongelarla.

Limpiar periódicamente las ruedas y los ejes de las ruedas de la suciedad.

## ADVERTÊNCIAS E OUTROS PONTOS A OBSERVAR

Antes de usar, leia atentamente estas instruções e guarde-as em lugar seguro. Se não seguir à risca estas instruções, estará a pôr em perigo a segurança do seu bebé.

- Este carrinho de bebé foi concebido para 1 criança a partir dos 0 meses até a um peso de 15 kg ou com uma altura máxima de 1 metro. O carrinho não deve ser carregado com um peso total superior a 15 kg.
- AVISO: Nunca deixe a criança sozinha sem vigilância..
- AVISO: Para evitar o perigo de asfixia, guarde todas as embalagens de plástico fora do alcance das crianças.
- AVISO: Antes da utilização do carrinho de bebé, certifique-se que estão travados todos os dispositivos de fixação.
- AVISO: Prenda o cinto de segurança do seu bebé, logo que este consiga sentar-se sozinho.
- AVISO: Utilize sempre o cinto de aperto progressivo em combinação com o cinto da cintura.
- AVISO: Objectos pesados que são pendurados na pega afectam a estabilidade da cadeirinha/do carrinho do seu bebé.
- AVISO: Utilize sempre o travão, quando colocar a criança no carrinho ou na cadeira.
- AVISO: tenha sempre muito cuidado para evitar que a criança engula algum objecto que a possa asfixiar.
- AVISO: Sobrecarregar, fechar incorrectamente o carrinho e/ou utilizar acessórios além dos indicados pelo fabricante pode danificar a cadeira ou fazer com se parta.
- AVISO: A utilização de acessórios, tais como assentos, ganchos para pendurar sacos, coberturas de chuva, etc.), pode pôr em perigo a segurança da cadeirinha, a não ser que se trate de qualquer acessório autorizado pelo fabricante ou pelo representante.
- AVISO: A utilização de peças de substituição não fornecidas ou autorizadas pelo fabricante ou representante podem pôr em perigo a segurança da criança.
- AVISO: Não aplique outro colchão adicional na cadeirinha de bebé.
- Use exclusivamente acessórios e peças de substituição originais da Hauck.
- Evite fazer manobras perigosas que possam limitar o seu controlo sobre a criança e o carrinho.
- Quando está a empurrar a cadeirinha, só o deveria fazer a uma velocidade de passo e não correr, fazer „jogging“ ou patinar.
- Não empurre a cadeirinha sobre escadas rolantes ou escadas e preste sempre muita atenção ao usá-la em elevadores, quando a criança se encontra dentro dela.
- Carregue o carrinho sempre e só nos pontos previstos para isso e não ultrapasse o peso máximo permitido de 15 kg.
- Esta cadeirinha foi concebida para uma só 1 criança.
- Certifique-se que as mãos da criança não se encontram perto de peças articuladas, para evitar que a criança as entale, quando tiver de abrir ou fechar qualquer parte da cadeirinha ou fazer qualquer alteração.
- O peso máximo de carga no cesto não deve ultrapassar os 3 kg.

Aviso : Esta cadeirinha não é apropriada para crianças com idade inferior a 6 meses.

ESTE CARRINHO ESTÁ CONFORME A NORMA EN 1888:2003-01 + A 1 : 2005 + A 2 : 2005 + A 3 : 2005

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E DE USO

### Lista de peças (Fotografia 1):

- Verifique a lista de peças, para se assegurar que foram fornecidas todas as peças:
- Chassis principal do carrinho com cadeirinha
  - 1 pega frontal
  - 4 rodas
  - 1 capota
  - 1 pousa-pés

### MANUAL DE INSTRUÇÕES

#### 1. COMO ABRIR O CARRINHO (Fig. 1a-c)

Desapertar o dispositivo de segurança para transporte no chassis do carrinho (1a). Para abrir o carrinho, puxe o fecho de correr para cima (1b) até os dispositivos laterais de bloqueio tenham encaixado correctamente (1c).

#### 2. A MONTAGEM DAS RODAS (Fig. 2)

Encaixe as rodas dianteiras e traseiras nos respectivos eixos. Certifique-se que as rodas ficam correctamente encaixadas e não se podem soltar inadvertidamente. Para trocar uma roda, prima o botão do fecho rápido e puxe a roda dianteira para fora do apoio no chassis.

#### 3. TRAVÕES (Fig. 3)

Tanto pode travar as rodas dianteiras como das rodas traseira, para parar o carrinho de bebé. Pise no pedal do travão, para fazer parar o carrinho e tente empurrá-lo para se certificar que está bem travado.

Atenção: Trave sempre o carrinho, antes de o guardar..

Se quiser destravá-lo, basta voltar a pisar no travão.

#### 4. A REGULAÇÃO DO ENCOSTO (Fig. 4)

Puxe para cima à pega de metal que se encontra na parte traseira do encosto e ajuste depois o encosto na posição pretendida. O encosto pode ser ajustado para 3 posições diferentes.

#### 5. A MONTAGEM E O AJUSTE DO POUSA-PÉS (Fig. 5a-5d)

Desloque as extremidades do tubo do pousa-pés (lado esquerdo e direito) no apoio de plástico do pousa-pés que se encontra no chassis do carrinho e certifique-se que ficam bem encaixadas (5a), fixe depois a correia de amarração que passa por baixo do assento (5b) e prenda-o adicionalmente com uma fita elástica no pousa-pés (5c). Prima ambos os botões (esquerdo e direito), para colocar o pousa-pés na posição pretendida (5d).

#### 6. A COLOCAÇÃO DA BARRA DE PROTECÇÃO FRONTAL (Fig. 6)

Coloque a barra de protecção, empurrando-a para os 2 dispositivos de bloqueio que se encontram no carrinho (6). Quando ouvir um clique, a barra de protecção frontal está colocada com segurança no chassis. Faça um teste, puxando pela barra de protecção, para se certificar que esta está ficou bem encaixada.

Para abrir a barra de protecção frontal, prima os botões de ajuste que se encontram em ambos os lados e puxe a barra de protecção para diante.

#### 7. O AJUSTE DA PEGA TELESCÓPICA (Fig. 7)

Prima ambos os botões (esquerdo e direito) que se encontram na pega telescópica para a colocar na altura pretendida.

#### 8. A MONTAGEM DA CAPOTA (Fig. 8 )

Desloque os dispositivos de prender a capota na ancoragem existente em ambos os lados do assento.

#### 9. PASSAR A PEGA TELESCÓPICA PARA A FRENTE (Fig. 9a-9c)

Faça girar ambos os dispositivos de regulação (à esquerda e à direita) (9a) na pega telescópica, para a destrarvar (9b). Dobre a pega telescópica para diante (9c). Preste sempre muita atenção, para que a pega telescópica encaixe perfeitamente na sua nova posição. Quando o carrinho de bebé estiver parado e a pega telescópica se encontrar na frente da criança, as rodas dianteiras e traseiras têm de ser travadas adicionalmente com a ajuda de ambos os travões de estacionamento.

#### 10. FECHAR O CARRINHO (Fig. 10a-10d):

Primeiro, accione o travão de estacionamento do carrinho. Prima o segundo botão de fixação existente na pega telescópica (10a), e puxe o dispositivo de bloqueio (lado esquerdo e direito) para cima (10b). Empure em seguida a pega telescópica para baixo, para fechar o carrinho (10c). O dispositivo de bloqueio para transporte encaixará automaticamente, quando o carrinho estiver completamente fechado (10d).

#### 11. PRÉNDER A CRIANÇA NA CADEIRINHA (Fig. 11):

Sente a criança na cadeirinha e aperte os cintos dos ombros e da cintura, fechando a fivela do cinto de aperto progressivo (o cinto que passa entre as pernas da criança). Ajuste o comprimento do cinto de acordo com o tamanho da criança.. Verifique sempre muito bem se as correias do cinto não ficam torcidas ou presas no chassis do carrinho. Verifique também, sempre que deitar a criança na cadeirinha, se ela está bem regulada quando a criança está sentada ou deitada (encosto rebaixado). Para desapertar os cintos, basta premir e abrir o fecho da fivela do cinto.

Adaptação do sistema de aperto do cinto: Desloque ambos os fechos (B) na fivela do cinto (A) e assegure-se que ambos os botões encaixaram (ao encaixarem ouve-se um clique). Verifique bem se ambas as correias do cinto de segurança para os ombros (C) está bem seguro nos fechos (B). Cada correia do cinto tem um dispositivo próprio de ajuste, para regulação individual do comprimento do cinto (D). Para desapertar o sistema de cintos, basta premir os botões. Para equipar o carrinho de bebé com um cinto de segurança de cinco apoios, estão disponíveis anéis em D. As peças de fixação (anéis em D) encontram-se no cinto da cintura.

**AVISO:**(Você é responsável pela segurança do seu bebé.) A criança deveria estar sempre presa com o cinto e nunca deveria ser deixada sozinha sem vigilância. A criança não deve ter acesso a quaisquer peças móveis, enquanto está a proceder a alterações no carrinho. Este carrinho de bebé deveria ser submetido regularmente a assistência por parte do utilizador.

**Atenção:** Para evitar ferimentos graves por manuseamento incorrecto do carrinho de bebé, deveria usar sempre o cinto correctamente. Nunca use o sistema de cintos sem os cintos de segurança para os ombros.

#### 12. A FIXAÇÃO DA ALCOFA PARA BEBÉS 2 EM 1 (Acessório opcional) (Fig. 12a-12c)

Não coloque nenhum outro colchão na alcofa. A alcofa deveria ser fixada com a ajuda dos ganchos de plástico colocados nos anéis em D que se encontram no assento do carrinho de bebé (Fig. 12a). Para prender ainda melhor a alcofa, prenda a correia de nylon colocada na alcofa no encosto do carrinho de bebé (Fig. 12b-12c).

### Cuidados e manutenção

#### Em geral

E favor controlar regularmente o funcionamento do carrinho de bebé. Certifique-se que o chassis está sólido, os parafusos estão bem apertados, os dispositivos de bloqueio estão bem fechados, as rodas seguramente montadas e os travões a funcionarem em perfeitas condições. Controle regularmente. Controle de vez em quando as capas de tecido, para se certificar se as costuras ainda estão intactas e controle o estado das peças de plástico. Substitua imediatamente as peças de desgaste quebradas ou gastas. Proceda da mesma maneira com todas as outras peças quebradas, rasgadas, defeituosas ou gastas. Use exclusivamente peças originais da Hauck.

Não exponha o carrinho de bebé a sol intenso, pois que a qualidade do tecido das capas e das peças de plástico ficaria danificada.

#### Lavagem das capas

Retire as capas do chassis, desapertando os laços, os pinos e os parafusos. Antes da lavagem, leia as instruções nas etiquetas cozidas nos tecidos.

Para lavar as capas sem as estragar, passe-lhes uniformemente por cima um pano húmido. Quando as capas já não tiverem mais peças de plástico, de madeira ou de metal, pode metê-las na máquina da roupa e lavá-las a 30° com centrifugação a baixas rotações. As capas podem ser secas ao ar, mas não expostas a sol forte. Nas as seque na máquina de secar roupa, pois podem encolher. Volte a colocá-las no chassis, somente quando estiverem completamente enxutas.

#### Limpeza do chassis

Depois do carrinho ter estado exposto à chuva ou à neve, enxugá-lo com um pano macio seco. Use exclusivamente sabão suave ou água tépida para limpar o chassis de metal. As peças de plástico podem ser lavadas com um detergente suave.

#### Manutenção das rodas

As rodas deveriam ser regularmente limpas e assistidas. Para as proteger contra a ferrugem e contra outros resíduos, as jantes deveriam ser tratadas, caso necessário, com um produto anti-corrosão e lubrificante. No Inverno, zele para que os resíduos de sal para derreter a neve sejam logo lavados com água quente e o carrinho limpo com um pano húmido. Retire regularmente todos os restos de sujidade das rodas e dos eixos das rodas.

Prima dell'uso leggere attentamente queste istruzioni e conservarle con cura. L'inosservanza di queste istruzioni può eventualmente portare alla messa in pericolo del bambino.

- Questo passeggino è progettato per 1 bambino da 0 mesi fino a un peso di 15 kg o un'altezza massima di 1 metro. Il carico massimo del passeggino non deve superare i 15 kg.
- ATTENZIONE: non lasciare il bambino incustodito.
- ATTENZIONE: per evitare il pericolo di soffocamento, tenere gli imballaggi in materiale sintetico lontano dalla portata dei bambini.
- ATTENZIONE: prima di usare il passeggino assicurarsi che tutti i dispositivi di fermo siano bloccati.
- ATTENZIONE: allacciare il bambino non appena è in grado di stare seduto autonomamente.
- ATTENZIONE: usare sempre la cintura ventrale in combinazione con quella addominale.
- ATTENZIONE: oggetti pesanti che vengono appesi ai manici limitano la stabilità del passeggino.
- ATTENZIONE: quando si posteggia il passeggino azionare sempre il freno di stazionamento.
- ATTENZIONE: considerare che il bambino può ingerire pezzi piccoli e soffocare.
- ATTENZIONE: il sovraccarico, la chiusura non corretta e l'uso di accessori non omologati può causare il danneggiamento o la rottura del passeggino.
- ATTENZIONE: l'uso di accessori come, seggiolini, ganci per borse, mantelline parapioggia, ecc. può rappresentare un rischio per la sicurezza, a meno che si tratti di accessori autorizzati dal produttore o dal rivenditore.
- ATTENZIONE: l'uso di pezzi di ricambio non forniti o autorizzati dal produttore o dal rivenditore può rappresentare un rischio per la sicurezza.
- ATTENZIONE: non mettere nel passeggino materassi addizionali.
- Usare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio originali Hauck.
- Evitare manovre pericolose che possono pregiudicare il controllo su bambino e passeggino.
- Se il bambino si trova nel passeggino, si dovrebbe spingerlo solo a passo d'uomo e non correre, fare jogging o pattinare.
- Quando il bambino è adagiato nel passeggino, non usare scale mobili o scale e prestare attenzione in caso di utilizzo di un ascensore.
- Caricare il passeggino solo nei punti previsti e non superare il peso massimo consentito di 15 kg.
- Questo passeggino è progettato per un solo bambino.
- Quando si deve aprire o chiudere il passeggino o singole parti di esso oppure eseguire altre regolazioni, per evitare contusioni assicurarsi che le mani del bambino non si trovino nelle vicinanze di parti pieghevoli.
- La portata massima del cestello è di 3 kg.

Avvertenza: questa unità di seduta non è adatta per bambini sotto i 6 mesi.

QUESTO PASSEGGINO E' CONFORME ALLO STANDARD EN 1888:2003-01  
+ A 1 : 2005 + A 2 : 2005 + A 3 : 2005.

## I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E L'USO

Distinta delle parti (foto 1):

Controllare la distinta delle parti per verificare la completezza della fornitura:  
telaio del passeggino con unità di seduta

1 manicotto frontale

4 ruote

1 capottina

1 poggiapiedi

### ISTRUZIONI PER L'USO

#### 1. L'APERTURA (ill. 1a-c)

Sbloccare la protezione per il trasporto (1a). Per aprire il passeggino, sollevare il suo manico (1b) fino a quando i due fermi laterali scattano correttamente in posizione (1c).

#### 2. IL MONTAGGIO DELLE RUOTE (ill. 2)

Inserire le ruote sul relativo asse anteriore e posteriore. Assicurarsi che le ruote scattino correttamente in posizione e che non si possano quindi staccare accidentalmente. Per sostituire una ruota, premere il dispositivo di chiusura rapido e togliere la ruota.

#### 3. FRENI (ill. 3)

Per fermare il passeggino è possibile bloccare sia il freno della ruota anteriore sia quello della ruota posteriore. Per fermare il passeggino azionare il freno e per un controllo cercare di spingere il passeggino.

Attenzione: quando si posteggia il passeggino bloccare sempre il/i freno/i.

Per sbloccare i freni, premerli nuovamente con il piede.

#### 4. LA REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE (ill. 4)

Tirare verso l'alto l'impugnatura metallica che si trova sul lato posteriore dello schienale e portare quest'ultimo nella posizione desiderata. Lo schienale può essere regolato su 3 posizioni diverse.

#### 5. IL MONTAGGIO E LA REGOLAZIONE DEL POGGIAPIEDI (ill. 5a-5d)

Spingere le estremità del tubo del poggiapiedi (lato sinistro e destro) nei relativi supporti di plastica posti sul telaio del passeggino e assicurarsi che scattino correttamente in posizione (5a), fissare poi la cinghia sotto il sedile (5b) e assicurare inoltre al poggiapiedi con il nastro elastico (5c). Per portare il poggiapiedi nella posizione desiderata (5d), premere i due pulsanti (a sinistra e a destra).

#### 6. L'APPLICAZIONE DEL MANICOTTO FRONTALE (ill. 6)

Applicare il manicotto frontale spingendolo sui due dispositivi di fissaggio del passeggino (6). Se si sente un clic, il manicotto frontale è applicato saldamente al telaio. Per assicurarsi che sia scattato correttamente in posizione, sottoporre il manicotto frontale a una prova di trazione.

Il manicotto frontale può essere portato in diverse posizioni premendo i dispositivi di regolazione posti sui due lati.

#### 1. REGOLAZIONE DEL MANICO (ill. 7)

Per portare il manico all'altezza desiderata premere i due pulsanti (a sinistra e a destra).

#### 1. IL MONTAGGIO DELLA CAPOTTINA (ill.8)

Inserire i dispositivi di fissaggio in plastica della capottina negli ancoraggi posti sui due lati della seduta.

#### 2. LO SPOSTAMENTO IN AVANTI DEL MANICO (ill. 9a-9c)

Per sbloccare il manico (9b), girare i due dispositivi di regolazione a sinistra e a destra (9a). Spingere il manico in avanti (9c). Assicurarsi sempre che il manico scatti correttamente nella sua nuova posizione. Quando il passeggino viene posteggiato e il manico si trova ribaltato in avanti davanti al bambino, si devono inoltre bloccare le ruote anteriori e posteriori con l'aiuto dei due freni di stazionamento.

#### 3. LA CHIUSURA (ill. 10a-10d):

Bloccare dapprima il freno di stazionamento del passeggino. Premere il secondo pulsante di blocco (10a) e tirare verso l'alto il fermo (lato sinistro e destro) (10b). Per chiudere il passeggino (10c), premere poi il manico verso il basso. La protezione per il trasporto scatta automaticamente in posizione quando il passeggino è chiuso completamente (10d).

#### 4. FISSAGGIO DEL BAMBINO NEL SEDILE (ill. 11)

Mettere il bambino nel passeggino e allacciarlo con le cinture scapolare e quella addominale, chiudere la fibbia della cintura ventrale (cioè quella che viene fatta passare tra le gambe del bambino). Adattare la lunghezza della cintura al bambino. Assicurarsi sempre che le cinture non siano attorcigliate o agganciate al telaio del passeggino. Quando si mette il bambino nel passeggino e lo schienale è reclinato, controllare sempre che la regolazione sia corretta. Per sbloccare la cintura, premere e aprire la fibbia.

Adattamento del sistema delle cinture: inserire le due chiusure (B) nella fibbia (A) e assicurarsi che entrambi i pulsanti scattino in posizione con un clic. Verificare che le due cinture scapolare (C) siano fissate alle chiusure (B). Per poter regolare la lunghezza individualmente, ogni cintura è munita di un dispositivo di regolazione proprio (D). Per sbloccare il sistema delle cinture, premere i pulsanti. Per dotare il passeggino di una cintura a cinque punti, esso dispone di anelli a D. Gli elementi di fissaggio (anelli a D) si trovano sulla cintura addominale.

**AVVERTENZA:** (è responsabile della sicurezza del Suo bambino). Il bambino dovrebbe essere sempre

allacciato e non essere mai lasciato incustodito. Non deve giungere nelle vicinanze delle parti mobili mentre si effettuano modifiche del passeggino che dovrebbe essere sottoposto a regolare manutenzione da parte dell'utente.

Attenzione: per evitare lesioni gravi causate dall'uso negligente del passeggino, si dovrebbe sempre usare la cintura in modo appropriato. Non usare mai il sistema delle cinture senza le cinture scapolari.

## 5. IL FISSAGGIO DEL PORTE-ENFANT 2 in 1 (dotazione optional) (ill. 12a-12c)

Non mettere nel porte-enfant materassi addizionali. Il porte-enfant dovrebbe essere fissato con l'aiuto dei ganci in plastica agli anelli a D che si trovano sul sedile del passeggino (ill. 12a). Per assicurare ulteriormente il porte-enfant, fissare la sua cintura di nailon allo schienale del passeggino (ill. 12b-12c).

## CURA E MANUTENZIONE

### In generale

Controllare a intervalli regolari la funzione del passeggino. Assicurarsi che il telaio sia stabile, le viti siano strette saldamente, i fermi siano bloccati correttamente, le ruote montate stabilmente e che i freni siano funzionali. Controllare di tanto in tanto il rivestimento per assicurarsi che tutte le cuciture siano intatte e verificare la qualità delle parti in plastica. I particolari soggetti ad usura rotti o logorati dovrebbero essere sostituiti immediatamente. Procedere analogamente con tutte le parti rotte, strappate, difettose o consumate. Usare esclusivamente pezzi di ricambio originali Hauck.

Non esporre il passeggino a forti irradiazioni solari, poiché la qualità dei rivestimenti in tessuto e le parti in plastica possono soffrirne.

### Pulizia dei rivestimenti

Togliere i rivestimenti dal telaio sciogliendo i cappi e togliendo perni o viti. Prima della pulizia leggere le istruzioni riportate sull'etichetta.

Per pulire il rivestimento senza rovinarlo, passare uniformemente un panno umido. Se nel rivestimento non ci sono parti in plastica, legno o metallo, può essere lavato in lavatrice a 30°C e centrifugato a velocità media. Il rivestimento dovrebbe essere fatto asciugare all'aria ma non essere esposto a forti irradiazioni solari. Non asciugare il rivestimento nell'asciugabiancheria poiché, altrimenti, si restringe. Riapplicare i rivestimenti sul telaio solo se completamente asciutti.

### Pulizia del telaio

Dopo la pulizia o l'uso sotto la pioggia o la neve asciugare il passeggino con un panno morbido. Per pulire il telaio metallico del passeggino usare solo acqua saponata delicata o acqua tiepida. Le parti in plastica possono essere lavate con un detergente delicato.

### Manutenzione delle ruote

Le ruote dovrebbero essere pulite e sottoposte a manutenzione regolarmente. Per proteggerle da ruggine e altri residui, se necessario trattare i cerchi con antiruggine e lubrificante. In inverno, i residui di sale antigel devono essere eliminati immediatamente dopo l'uso del passeggino con acqua calda e un panno umido. A intervalli regolari pulire ruote e assi.

Πριν τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των οδηγιών, θέτετε ενδεχομένως σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού σας.

- Αυτό το παιδικό καροτσάκι είναι κατάλληλο για 1 παιδί από 0 μηνών και μέχρι βάρους 15 κιλών ή ύψους το πολύ 1 μέτρου. Η συνολική επιβάρυνσή του καροτσιού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 15 κιλά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφήνετε το παιδί σας μόνο χωρίς επίβλεψη.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προς αποφυγή τυχόν ασφυξίας, κρατήστε μακριά από τα παιδιά όλες τις πλαστικές συσκευασίες.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν τη χρήση του καροτσιού, βεβαιωθείτε ότι έχουν ασφαλιστεί όλες οι διατάξεις ασφαλίσης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Δενέτε το παιδί σας, μόλις αυτό μπορεί πλέον να κάθεται αυτόνομα όρθιο.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε την ζώνη ποδιών πάντα σε συνδυασμό με την ζώνη λεκάνης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βαριά αντικείμενα, που κρέμονται στο χερούλι, περιορίζουν την σταθερότητα του καροτσιού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε πάντα το φρένο ακινητοποίησης, όταν σταθμεύετε το καροτσάκι.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σκεφτείτε ότι το παιδί σας μπορεί να καταπιεί μικρά εξαρτήματα και να πάθει ασφυξία.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η υπερφρότωση, η λανθασμένη δίπλωση του καροτσιού και η χρήση μη επιτρεπτών εξαρτημάτων ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά ή κατάρρευση στο καροτσάκι.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση εξαρτημάτων, π.χ. παιδικά καθίσματα, άγκιστρα, προστατευτικά καλύμματα βροχής, κτλ., μπορεί να αποτελεί κίνδυνο για την ασφάλεια, εκτός και εάν πρόκειται για εξαρτήματα που επιτρέπει ο κατασκευαστής ή ο διανομέας.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση ανταλλακτικών, που δεν παραδίδονται ή δεν εγκρίνονται από τον κατασκευαστή ή τον διανομέα, μπορεί να αποτελεί κίνδυνο για την ασφάλεια.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τοποθετείτε πρόσθετα στρώματα στο καροτσάκι.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά της hauck.
- Αποφεύγετε επικίνδυνους ελιγμούς, που μπορεί να περιορίσουν τον έλεγχο σας στο παιδί και στο καροτσάκι.
- Όταν σπρώχνετε το παιδί σας με το καροτσάκι, θα πρέπει να το κάνετε μόνο με ταχύτητα βήματος και όχι να τρέχετε, κάνετε τζόγκινγκ ή σκέπτινγκ.
- Μην σπρώχνετε το καροτσάκι σε κυλιόμενες σκάλες ή σκαλοπάτια, και προσέχετε κατά τη χρήση ανελκυστήρα, όταν το παιδί σας βρίσκεται μέσα στο καροτσάκι.
- Φορτώνετε το καροτσάκι μόνο στις αντίστοιχες προβλεπόμενες θέσεις και μην υπερβαίνετε το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος των 15 κιλών.
- Το παρόν καροτσάκι ενδεικνυτά μόνο για 1 παιδί.
- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια του παιδιού δεν βρίσκονται κοντά σε αναδιπλούμενα εξαρτήματα, ώστε να μην μαγκωθούν, όταν μάζεύετε ή ανοίγετε το καροτσάκι ή μεμονωμένα εξαρτήματα ή προβαίνετε σε άλλες αλλαγές.
- Το μέγιστο βάρος φορτίου για το καλάθι ανέρχεται στα 3 κιλά.  
Προειδοποιητική υπόδειξη: Αυτό το κάθισμα είναι ακατάλληλο για παιδιά κάτω των 6 μηνών.

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΡΟΤΣΑΚΙ ΠΛΗΡΕΙ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 1888:2003-01  
+ A 1 : 2005 + A 2 : 2005 + A 3 : 2005

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Κατάλογος Εξαρτημάτων (Φωτογραφία 1):

Ελέγχετε την καταλογό εξαρτημάτων, για να βεβαιωθείτε, ότι σας έχουν παραδοθεί όλα τα εξαρτήματα:

Βασικό πλαίσιο του παιδικού καροτσιού με κάθισμα

1 μπροστινό μπράτσο

4 ρόδες

1 κουκούλα

1 στριγμα ποδιών

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### 1. ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ (Εικ. 1a-c)

Λύστε την ασφάλεια μεταφοράς (1a). Για να ανοίξετε το καροτσάκι, τραβήξτε προς τα επάνω το χερούλι του καροτσιού (1b), εωσύνου οι δύο πλευρικοί μηχανισμοί ασφάλισης ασφαλίσουν σωστά (1c).

### 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΡΟΔΩΝ (Εικ. 2)

Εισάγετε τις ρόδες στον άνονα των μπροστινών και πίσω ροδών. Σιγουρευτείτε ότι οι ρόδες έχουν ασφαλίσει καλά και δεν υπάρχει πιθανότητα να λυθούν κατά λάθος. Για να αλλάξετε μια ρόδα, πιέστε τον μηχανισμό ταχείας σύνδεσης και στη συνέχεια αφαιρέστε τη ρόδα.

### 3. ΦΡΕΝΑ (Εικ. 3)

Μπορείτε να ασφαλίσετε είτε το φρένο της μπροστινής ρόδας ή το φρένο της πίσω ρόδας, για να ακινητοποιήσετε το καροτσάκι. Πλατήστε το φρένο για να σταματήσετε το καροτσάκι και, για έλεγχο, προσπαθήστε να σπρώξετε το καροτσάκι.

Προσοχή: Ενεργοποιείτε πάντα το(-α) φρένο(-α), όταν ακινητοποιείτε το καροτσάκι.

Για να σηκωστείτε την ασφάλιση, πατήστε εκ νέου το φρένο.

### 4. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΤΗΣ (Εικ. 4)

Τραβήξτε την μεταλλική λαβή στην πίσω πλευρά της πλάτης προς τα επάνω και στη συνέχεια φέρτε την πλάτη στην επιθυμητή θέση. Η πλάτη μπορεί να τοποθετηθεί σε 3 διαφορετικές θέσεις.

### 5. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΠΟΔΙΩΝ (Εικ. 5a-5d)

Σπρώξτε τα άκρα του σωλήνα του στριγμάτου των ποδιών (αριστερή και δεξιά πλευρά) στα πλαστικά στηρίγματα του στριγμάτου ποδιών του πλαισίου του καροτσιού και βεβαιωθείτε ότι ασφαλίζουν σωστά (5a). Στη συνέχεια, στερεώστε τη ζώνη ασφάλισης κάτω από το κάθισμα (5b) και ασφαλίστε τη επιπλέον με τον έλαστικό ιμάντα στο στήριγμα των ποδιών (5c). Πιέστε και τα δύο κουμπιά (αριστερά και δεξιά), για να φέρετε το στήριγμα των ποδιών στην επιθυμητή θέση.

### 6. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΜΠΡΑΤΣΟΥ (Εικ. 6)

Τοποθετήστε το μπροστινό μπράτσο, σπρώχνοντας το στους 2 μηχανισμούς στερέωσης του καροτσιού (6). Όταν ακούσετε ένα κλίκ, τότε το μπροστινό μπράτσο έχει ασφαλίσει καλά στο πλαίσιο. Τραβήξτε το, για να διαπιστώσετε, εάν έχει ασφαλίσει καλά.

Το μπροστινό μπράτσο μπορεί να τοποθετηθεί σε διάφορες θέσεις, πιέζοντας τους μηχανισμούς σύθισης στις δύο πλευρές.

### 1. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΕΡΟΥΛΙΟΥ (Εικ. 7)

Πιέστε και τα δύο κουμπιά (αριστερά και δεξιά) στο χερούλι, για να φέρετε το χερούλι στο επιθυμητό ύψος.

### 1. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ (Εικ. 8)

Σπρώξτε τις πλαστικές ασφάλειες της κουκούλας στα άγκιστρα στις δύο πλευρές του καθίσματος.

### 2. ΤΡΑΒΗΓΜΑ ΤΟΥ ΧΕΡΟΥΛΙΟΥ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ (Εικ. 9a-9c)

Περιστρέψτε τους δύο μηχανισμούς ρύθμισης (αριστερά & δεξιά) στο χερούλι, για να απασφαλίσετε το χερούλι (9b). Στη συνέχεια, τραβήξτε προς τα εμπρός το χερούλι (9c). Φροντίζετε ώστε το χερούλι να ασφαλίζει πάντα καλά στην καινούργια του θέση. Όταν το καροτσάκι ακινητοποιείται και το χερούλι βρίσκεται αναδιπλωμένο προς τα κάτω, μπροστά από το παιδί, πρέπει να ασφαλίζουν επιπλέον ο μπροστινές και πίσω ρόδες με τη βοήθεια των δύο φρένων ακινητοποίησης.

### 3. ΔΙΠΛΩΣΗ (Εικ. 10a-10d)

Ασφαλίστε, πρώτα, το φρένο ακινητοποίησης στο καροτσάκι. Πιέστε το δεύτερο κουμπί ασφαλίσης (10a) και τραβήξτε την ασφάλιση ανοίγματος (αριστερή και δεξιά πλευρά) προς τα επάνω (10b). Στη συνέχεια, πιέστε το χερούλι προς τα κάτω, για να διπλώσετε το καροτσάκι (10c). Η ασφάλιση μεταφοράς ασφαλίζει αυτόματα, όταν το καροτσάκι διπλώθει εντελώς.

### 4. ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ (Εικ. 11):

Βάλτε το παιδί στο κάθισμα και δέστε το με τις ζώνες ώμων και τη ζώνη λεκάνης και κλείστε την πόρτη της ζώνης ποδιών (η ζώνη που περνάει μέσα από τα πόδια του παιδιού). Ρυθμίστε το μήκος της ζώνης ανάλογα με το μέγεθος του παιδιού. Θα πρέπει να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι οι ιμάντες της ζώνης δεν έχουν στρεβωθεί σε πιαστεί στον σκελετό του καροτσιού. Ελέγχετε την σωστή ρυθμίση, κάθε φορά που βάζετε το παιδί στο κάθισμα και όταν η πλάτη είναι ξαπλωτή. Για να ανοίξετε τις ζώνες, πιέστε και ανοίξτε την πόρτη της ζώνης.

Προσαρμογή του συστήματος πρόσθεσης: Σπρώξτε τα δύο κλείστρα (B) στην πόρτη της ζώνης (A) και βεβαιωθείτε ότι ασφαλίζουν και τα δύο κουμπιά με ένα κλίκ. Ελέγχετε εάν και οι δύο ιμάντες της ζώνης ώμων (C) έχουν στρεβωθεί στα κλείστρα (B). Κάθε ιμάντας έχει δική του διάταξη ρυθμίσης, για να γίνεται σχεχιστή ρύθμιση του μήκους (D). Για να λύσετε το συστήμα πρόσθεσης, πιέστε τα κουμπιά. Για τον εξοπλισμό του καροτσιού με μια ζώνη πέντε σημείων

υπάρχουν δακτύλιο D. Τα εξαρτήματα στερέωσης (δακτύλιο D) βρίσκονται στη ζώνη λεκάνης.  
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** (Είστε υπεύθυνοι για την ασφάλεια του παιδιού σας.) Το παιδί θα πρέπει να είναι πάντα δεμένο και δεν πρέπει να το αφήνετε σε καμία περίπτωση μόνο χωρίς επιβλεψη. Το παιδί δεν πρέπει να πλησιάσει μετακινούμενα εξαρτήματα, όταν εσείς κάνετε αλλαγές στο καροτσάκι. Το πάρον καροτσάκι θα πρέπει να συντηρείται τακτικά από τον χρήστη. Προσοχή: Για να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς, λόγω απροσεξίας κατά τη χρήση του καροτσιού, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα τη ζώνη συμφωνα με τις οδηγίες χρησης. Μην χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα πρόσδεσης χωρίς τις ζώνες ώμων.

5. **ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΠΟΡΤ ΜΠΕΜΠΕ 2 ΣΕ 1 (προαιρετικός εξόπλισμός)** (Εικ. 12a-12c)  
 Μην τοποθετείτε πρόσθιο στρώμα στο πορτ μπεμπέ. Το πορτ μπεμπέ πρέπει να στερεώνεται με τη βοήθεια των φερόμενων πλαστικών άγκιστρων στους δακτύλιους D, που βρίσκονται στο κάθισμα του καροτσιού (Εικ. 12a). Για να ασφαλίσετε το πορτ μπεμπέ, στερεώστε τη νάιλον ζώνη, που βρίσκεται στο πορτ μπεμπέ, στην πλάτη του καροτσιού (Εικ. 12b-12c).

#### ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

##### Γενικά

Ελέγχετε σε τακτά διαστήματα τη λειτουργία του καροτσιού. Βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο είναι σταθερό, οι βίδες καλά σφιγμένες, οι μηχανισμοί ασφάλισης καλά κλεισμένοι, οι ρόδες καλά τοποθετημένες και ότι τα φρένα λειτουργούν καλά. Ελέγχετε, περιοδικά, το κάλυμμα, για να βεβαιωθείτε ότι οι ραφές είναι όλες εντάξει και ελέγχετε την ποιότητα των πλαστικών εξαρτημάτων. Σπασμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία καί για τά υπόλοιπα εξαρτήματα, που έχουν σπάσει, σκιστεί, φθαρεί ή είναι ελαπτωματικά. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά της hauck.

Μην εκθέτετε το καροτσάκι σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία, καθώς μπορεί να επηρεαστεί η ποιότητα των υφασμάτων καλυμμάτων και των πλαστικών εξαρτημάτων.

##### Καθαρισμός των καλυμμάτων

Αφαιρέστε τα καλύμματα από το πλαίσιο, λύνοντας τις θηλιές, τις περόνες ή τις βίδες. Πριν τον καθαρισμό, διαβάστε τις υποδείξεις στην ετικέτα, που είναι εσωτερικά ραμφένη.

Για να καθαρίσετε απαλά το κάλυμμα, σκουπίστε το ομοιόμορφα με μια υγρή πετσέτα. Εάν δεν υπάρχουν επάνω ή μέσα στο ύφασμα τμήματα από πλαστικό, ξύλο, ή μέταλλο, μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο ρούχων, στους 30°C, στο πρόγραμμα με μέτριο αριθμό στροφών. Μπορείτε να αφήσετε το κάλυμμα να στεγνώσει έξω, στον αέρα, αλλά δεν επιτρέπεται να εκτεθεί σε δυνατή ηλιακή ακτινοβολία. Μην στεγνώνετε το κάλυμμα σε στεγνωτήριο, γιατί μπορεί να μαζέψει. Τοποθετήστε τα καλύμματα στο πλαίσιο, μόνο όταν έχουν στεγνώσει εντελώς.

##### Καθαρισμός του πλαισίου

Στεγνώστε το καρότσι μετά τον καθαρισμό ή μετά την χρήση του σε βροχή ή χιόνι με μια απαλή πετσέτα. Για τον καθαρισμό του μεταλλικού πλαισίου, χρησιμοποιείτε μόνο απαλό σπασουνόνερο ή χλιαρό νερό. Τα πλαστικά εξαρτήματα μπορούν να καθαριστούν με απαλά απορρυπαντικά.

##### Συντήρηση των ροδών

Οι ρόδες πρέπει να καθαρίζονται και να συντηρούνται τακτικά. Για την προστασία από την σκουριά και άλλα υπολείμματα, βάλτε, εάν χρειαστεί, στις ζάντες προστατευτικό για τη σκουριά και λιπαντικό. Αμέσως μετά τη χρήση του καροτσιού των χειμώνα, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα αλατιού που στρώνεται για το χιόνι με ζεστό νερό και μια υγρή πετσέτα. Απομακρύνετε σε τακτά διαστήματα τη σκόνη από τις ρόδες και τους άξονές τους.

Перед применением прочтайте пожалуйста внимательное данную инструкцию и надёжно сохраните её. Если Вы не будете следовать этим указаниям, то при определённых обстоятельствах может пострадать безопасность Вашего ребёнка.

- Эта коляска рассчитана на одного ребёнка, начиная с рождения и до веса 15 килограмм или же максимального роста ребёнка 1 метр Meter. Общая нагрузка детской коляски не должна превышать 15 кг.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не оставляйте ребёнка в коляске без присмотра.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы избежать опасность удушья, сохраняйте все пластиковые упаковки вне зоны досягаемости детей.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед применением детской коляски убедитесь в том, что все стояночные приспособления заблокированы.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пристёгивайте Вашего ребёнка, как только он научится самостоятельно сидеть.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используйте шаговый ремень всегда в комбинации с набедренным ремнём. .
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Тяжёлые предметы, которые будут повешены на ручку коляски, могут ограничить устойчивость детской коляски.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если Вы оставляете коляску стоять, то непременно пользуйтесь стояночным тормозом.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Думайте пожалуйста о том, что Ваш ребёнок может заглотнуть мелкие части и подавиться ими.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перегрузка, неправильное складывание и применение недопущенных производителем запасных частей может привести к тому, что детская коляска будет повреждена или развалится.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Применение таких дополнительных принадлежностей как детские сидения, крючки для сумок, навес от дождя и пр. могут представлять собой риск для безопасности, если они представляют собой «чужие», а не допущенные самим производителем или работниками сбыта дополнительные принадлежности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использование запасных частей, которые не поставлены или не допущены производителем или сбытом (продавцом), может стать фактором риска для безопасности ребёнка.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не кладите никаких дополнительных матрацев в детскую коляску.
- Применийте пожалуйста только настоящие принадлежности фирмы «Гаукк» (hauck).
- Избегайте опасных маневров, которые могут ограничить Ваш контроль над детскими колясками.
- Если Вы везёте в детской коляске ребёнка, то Вы должны двигаться шагом, а не мчаться, заниматься спортивным бегом или на скейт-борде.
- Не везите коляску по эскалаторам или лестницам, и особенно следите за безопасностью при использовании лифта, если в коляске находится ребёнок.
- Располагайте грузы в детской коляске только в предусмотренных для этого местах и не превышайте максимально допустимый вес в 15 кг.
- Эта детская коляска рассчитана только на 1 ребёнка.
- Убедитесь в том, что руки ребёнка не находятся вблизи складывающихся частей, чтобы избежать того, что руки ребёнка будут защемлены, если Вам нужно будет сложить коляску или её отдельные части или же произвести какие-либо изменения, перестановки и пр.
- Максимальная нагрузка на корзинку составляет 3 кг.

Предупреждение: Это детское сидение непригодно для детей младше 6 месяцев.

ЭТА ДЕТСКАЯ КОЛЯСКА СООТВЕТСТВУЕТ ЕВРОПЕЙСКОМУ СТАНДАРТУ EN 1888:2003-01 + A 1 : 2005 + A 2 : 2005 + A 3 : 2005

## Список поставляемых частей (фото 1):

Проверьте пожалуйста список частей, чтобы установить, что все части поставлены в комплекте:

станина детской коляски с элементом сидения

1 передняя планка

4 колёса

1 крыша

1 подножка

## УКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

## 1. РАЗЪЁМ (Рис. 1а-с)

Ослабьте транспортировочный стопор (1а). Чтобы разложить коляску, тяните ручку детской коляски наверх (1б) до тех пор, пока боковые стопоры слышимо войдут в пазы (1с).

## 2. МОНТАЖ КОЛЁС (Рис. 2)

Насадите колёса на переднюю и заднюю оси. Проверьте, чтобы колёса правильно сели в пазы и тем самым не смогли больше нечаянно выскочить из них. Чтобы сменить одно колесо, нужно нажать на быстродействующий затвор и затем снять колесо с оси.

## 3. ТОРМОЗА (Рис. 3)

Вы можете застопорить тормоза передних или задних колёс, чтобы коляска осталась стоять на месте. Для этого нужно нажать на тормоз детской коляски, а потом путём контрольного толкания проверить, остановилась ли коляска.

**Внимание:** Постоянно блокируйте тормоза, если нужно оставить коляску на месте на некоторое время.

Если Вы желаете отпустить тормоза, то нужно снова нажать на тормоза.

## 4. РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ СИДЕНИЯ (Рис. 4)

Потяните металлическую ручку на тыльной стороне спинки сидения коляски наверх и переставьте спинку в желаемое положение. Спинка сидения коляски может быть переставлена в 3 различные положения.

## 5. МОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА ПОДНОЖКИ (Рис. 5а-5д)

Протолкните концы опорной трубы подножки (левую и правую стороны) в пластиковые держатели подножки на станине детской коляски и убедитесь, что они правильно вошли в пазы (5а), после этого укрепите крепёжный ремень под сидением (5б) и дополнительно подстражуйте эластичной лентой на самой подножке (5с). Нажмите обе (слева и справа) кнопки, чтобы привести подножку в желаемую позицию (5д).

## 6. УСТАНОВКА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ (Рис. 6)

Установите переднюю страховочную планку, насадив её на два укрепляющих устройства, находящихся на детской коляске (6). Если Вы услышите щелчок, то это значит, что передняя планкаочно сидит на станине. Сделайте проверку, потянув за планку, чтобы убедиться, что она правильно иочно установлена.

Передняя страховочная планка может быть переставлена в различные позиции путём нажатия регулирующих устройств на обеих сторонах.

## 1. УСТАНОВКА РУЧКИ КОЛЯСКИ (Рис. 7)

Нажмите обе (слева и справа) кнопки на ручке коляски, чтобы установить ручку на нужной высоте.

## 1. МОНТАЖ КРЫШИ КОЛЯСКИ (Рис.8 )

Введите оба пластиковых зажимных устройства крыши коляски в пазы на обеих сторонах сидения коляски.

## 2. СКЛАДЫВАНИЕ РУЧКИ КОЛЯСКИ (Рис. 9а-9с)

Поворачивайте оба (слева и справа) регулировочные устройства (9а) на ручке, чтобы ослабить стопор ручки (9б). Теперь положите ручку коляски вперёд (9с). Пожалуйста всегда следите за тем, чтобы ручкаочно входила в новое положение. Если коляска нужно «припарковать», а ручка должна быть опущена вниз и в таком положении находиться перед ребёнком, то нужно дополнительно к переднему и заднему тормозу задействовать стояночный ручной тормоз.

## 3. СКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ (Рис. 10а-10д):

Сначала заблокируйте стояночный тормоз детской коляски. Нажмите на кнопку второго стопора (10а) и потяните откидной фиксатор (левая и правая стороны) наверх (10б). Потом нажмите ручку вниз, чтобы коляска сложилась (10с). Транспортировочное стопорное устройство сработает автоматически, если детская коляска правильно полностью сложится. (10д).

## 4. СТРАХОВКА РЁБЁНКА В СИДЕНИИ (Рис. 11):

Посадите ребёнка в сидение и пристегните его страховочными – плечевым и набедренным – ремнями, затем застегните пряжку шагового ремня (ремень, который проходит меж

ног ребёнка). Подгоните длину ремня в соответствии с размером ребёнка. Всегда проверяйте, чтобы ленты ремней не были перекручены или не зацепились за станину или ручку. Каждый раз проверяйте правильность настройки, если Вы сажаете ребёнка в коляску и если спинка сидения находится в лежащей позиции. Чтобы отпустить ремни, нужно нажать и расстегнуть пряжку ремня.

**Подгонка системы ремней:** Введите оба держателя (B) в пряжку ремня (A) и проверьте, чтобы обе кнопки вошли в пазы одним щелчком. Проверьте, чтобы обе ленты плечевого ремня (C) были укреплены на держателях (B). Каждая лента ремня имеет собственный регулятор длины, чтобы её можно было настроить индивидуально (D). Чтобы опустить систему ремней, нужно нажать на кнопки. Для оснастки коляски системой безопасности 5-пунктов имеются кольца D. Крепёжные части (кольца D) находятся на набедренном ремне.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Вы несёте ответственность за безопасность Вашего ребёнка. Ребёнок должен быть постоянно пристёгнут и ни в коем случае не оставаться без присмотра. Ребёнок не должен оказаться вблизи подвижных частей коляски, если Вы предпринимаете на ней какие-либо перестановки или изменения. Пользователь этой детской коляски должен постоянно за неё ухаживать.

**Внимание:** Чтобы избежать телесных повреждений с последствиями из-за небрежного обращения с детской коляской. Нужно постоянно пользоваться страховочными ремнями. Никогда не пользуйтесь системой ремней без плечевых ремней.

## 5. УКРЕПЛЕНИЕ СУМКИ ДЛЯ НОШЕНИЯ РЕБЁНКА 2 в 1 (выборочная оснастка) (Рис. 12a-12c)

Не кладите никаких дополнительных матрацев в сумку для ношения грудного ребёнка. Сумка для ношения грудного ребёнка должна быть укреплена с помощью имеющихся пластиковых крючков на кольцах D, находящихся на сидении детской коляски (Рис. 12a). Чтобы сумку для ношения младенца подстраховать дополнительно, укрепите нейлоновый ремень, находящийся на этой сумке на спинке сидения детской коляски (Рис. 12b-12c).

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Общие положения

Пожалуйста регулярно проверяйте правильность действие детской коляски. Убеждайтесь, что станина стабильна, что все шурупыочно затянуты, а фиксирующие устройства надёжно закреплены, что колёса надёжно смонтированы, а тормоза находятся в рабочем состоянии. Проверяйте время от времени чехол, чтобы убедиться, что все швы прочны, контролируйте целостность пластиковых частей коляски. Сломанные или изношенные части должны быть немедленно заменены. Точно так же поступайте с треснувшими, сломанными, дефектными или износившимися частями. Пожалуйста используйте только настоящие запчасти фирмы «Гаукко» (hauck).

Не подвергайте детскую коляску сильному солнечному излучению, чтобы из-за этого не пострадало качество чехлов и пластиковых деталей.

### Чистка чехлов

Снимите чехлы со станины, открутив шурупы, удалив штифты или винты. Перед чисткой прочтите указания на пришитой этикетке.

Чтобы чехол получил щадящую чистку, нужно протереть его равномерно по всей поверхности влажной тканью. Если на нём или в нём нет частей из пластика, дерева или металла, то его можно постирать в машине при температуре 30°C с программой малого числа оборотов. Чехол должен высохнуть на воздухе, но не подвержен прямым солнечным лучам. Не сушите чехол в машине для сушки белья, иначе он «сядет». Надевайте чехол на станину коляски только тогда, когда он окончательно высохнет.

### Чистка станины

Протрите детскую коляску насухо чистой тканью после чистки или после использования во время дождя. Используйте для чистки только мягкий мыльный раствор и воду комнатной температуры. Пластиковые части могут чиститься с помощью моющих средств.

### Уход за колёсами

Колёса нужно регулярно чистить и ухаживать за ними. Для защиты от ржавчины и других отложений Вы должны обрабатывать диски по необходимости средствами против ржавчины и смазывающими материалами. Побескрайтесь о том, чтобы остатки дорожной соли на коляске были удалены сразу же после использования коляски зимой – достаточно тёплой воды и куска влажной ткани. Регулярно освобождайте колёса и оси колёс от грязи.

## WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE I INNE PUNKTY, NA KTÓRE NALEŻY ZWRÓCIĆ UWAGĘ

Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać niniejsze wskazówki i starannie je przechowywać. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może w określonych okolicznościach spowodować zagrożenie bezpieczeństwa dziecka.

- Ten wózek jest przeznaczony dla 1 dziecka od 0 miesiąca życia. Maksymalna waga dziecka 15 kg, wzrost maksymalny to 1 metr. Całkowite obciążenie wózka nie może przekraczać 15 kg.
- OSTRZEŻENIE Nigdy dziecka nie pozostawiać bez nadzoru.
- OSTRZEŻENIE Aby uniknąć zagrożenia uduszeniem, należy wszystkie opakowania plastikowe przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- OSTRZEŻENIE Przed użyciem wózka należy upewnić się, że wszystkie mechanizmy ustalające są zablokowane.
- OSTRZEŻENIE Dziecko należy przypinać pasami, jeśli potrafi już samo siedzieć prosto.
- OSTRZEŻENIE Pasa krokowego używać zawsze w kombinacji z psem biodrowym.
- OSTRZEŻENIE Ciężkie przedmioty zawieszone na kierownicy ograniczają stabilność wózka.
- OSTRZEŻENIE Gdy wózek jest odstawiany, należy używać hamulca blokującego.
- OSTRZEŻENIE Należy mieć na uwadze, że dziecko może połknąć małe części i nimi się udusić.
- OSTRZEŻENIE Przeciążenie, niefachowe składanie i używanie niewłaściwych akcesoriów może doprowadzić do tego, że wózek zostanie uszkodzony lub się połamie.
- OSTRZEŻENIE Używanie akcesoriów takich jak foteliki dla dzieci, haczyki na torby, budki itd. może stanowić zagrożenie bezpieczeństwa, chyba że chodzi o akcesoria zaakceptowane przez producenta lub dystrybutora.
- OSTRZEŻENIE Używanie części zamiennych, które nie zostały dostarczone lub zaakceptowane przez producenta lub dystrybutora, może stanowić zagrożenie bezpieczeństwa.
- OSTRZEŻENIE Do wózka nie wkładać dodatkowych materacyków.
- Używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych hauck.
- Unikać niebezpiecznych manewrów, która mogą ograniczyć kontrolę nad dzieckiem i wózkiem.
- Przewożenie dzieci w wózku powinno odbywać się z prędkością chodzenia, z wózkiem nie należy biegać ani jeździć na wrotkach.
- Wózka nie używać na schodach ruchomych lub zwykłych schodach. Należy także zachować ostrożność podczas używania wind, jeśli dziecko znajduje się w wózku.
- Wózek obciążać tylko w miejscach do tego celu przewidzianych i nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciężaru 15 kg.
- Ten wózek jest przeznaczony tylko dla 1 dziecka.
- Należy się upewnić, że rączki dziecka nie znajdują się w pobliżu części składających się, aby zapobiec ich zgnieceniu podczas składania lub rozkładania wózka, jego części lub podczas wykonywania innych zmian.
- Maksymalne obciążenie kosza wynosi 3 kg.

Ostrzeżenie: To siedzenie jest przeznaczone dla dzieci poniżej 6 miesięcy .  
TEN WÓZEK ODPOWIADA STANDARDOM EN 1888:2003-01 + A 1 : 2005 + A 2 : 2005 + A 3 : 2005

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Lista elementów (zdjęcie 1)

Prosimy na podstawie listy części sprawdzić, czy dostarczone zostały wszystkie części:

stelaż główny wózka z siedziskiem

1 poręcz przednia

4 kola

1 budka

1 podnóżek

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### 1. ROZKŁADANIE (rys. 1a-c)

Zwolnić zabezpieczenia transportowe (1a). Aby otworzyć wózek, należy pociągnąć za kierownicę wózka do góry (1b) do momentu zaskoczenia obu bocznych blokad (1c).

### 2. MONTOWANIE KOŁ (rys. 2)

Nałożyć koła na przednią i tylną oś. Upewnić się, czy koła właściwie zaskoczyły i nie mogą się oderwać. W celu zmiany koła wcisnąć mechanizm do szybkiej zmiany i zdjąć koło.

### 3. HAMULCE (rys. 3)

Aby zablokować wózek, można używać albo hamulca koła przedniego albo tylnego. Aby zatrzymać wózek, nacisnąć nogą na hamulec, a następnie w celu kontroli spróbować przesunąć wózek.

**Uwaga!** Hamulec/hamulce zawsze blokować, gdy wózek stoi nieużywany.

Aby odblokować wózek, należy jeszcze raz nacisnąć na hamulec.

### 4. USTAWIANIE OPARCIĘ (rys. 4)

Pociągnąć uchwyty metalowe na tylnej stronie oparcia do góry i ustawić oparcie na żądaną pozycję. Oparcie można ustawać na 3 różnych pozycjach.

### 5. MONTOWANIE I USTAWIANIE PODNÓŽKA (rys. 5a-5d)

Wsunąć końcówki rurki podnóżka (prawa i lewa strona) do plastikowych uchwytów podnóżka na stelażu wózka i upewnić się, czy mocno zaskoczyły (5a), zamocować pasek pod siedzeniem (5b) i zabezpieczyć go dodatkowo elastyczną taśmą na podnóżku (5c). Wcisnąć oba przyciski (po prawej i lewej stronie) w celu ustawienia podnóżka na właściwej pozycji (5d).

### 6. USTAWIANIE PORĘCZY PRZEDNIEJ (rys. 6)

Poręcz zamocować nasuwając ją na 2 blokady mocujące na wózku (6). Kliknięcie sygnalizuje, że poręcz właściwie zaskoczyła w stelażu. Skontrolować zamocowanie pociągając za poręcz, aby upewnić się, czy zaskoczyła ona właściwie.

Poręcz można ustawać w różnych pozycjach wciskając mechanizmy nastawcze po obu stronach.

### 1. USTAWIANIE KIEROWNICY (rys. 7)

Wcisnąć oba przyciski (po prawej i lewej stronie) w celu ustawienia kierownicy na właściwą wysokość.

### 1. MONTOWANIE BUDKI (rys. 8)

Zaciski plastikowe budki wsunąć w zaczepy po obu stronach siedzenia.

### 2. ROZKŁADANIE KIEROWNICY (rys. 9a-9c)

Przekrącić obydwa mechanizmy nastawcze (prawy i lewy) (9a) na kierownicy w celu jej odblokowania (9b). Następnie rozłożyć kierownicę do przodu (9c). Należy zwrócić uwagę na to, aby kierownica solidnie zaskoczyła na nowej pozycji. Jeśli wózek będzie odstawiony, a kierownica znajdować się będzie złożona na dół przed dzieckiem, należy dodatkowo przednie i tylne kola zablokować za pomocą hamulców blokujących.

### 3. SKŁADANIE (rys. 10a-10d)

Zablokować najpierw hamulec ustalający wózka. Wcisnąć drugi przycisk blokujący (10a) i pociągnąć blokadę składania (prawa i lewa strona) do góry (10b). Nacisnąć kierownicę na dół, aby złożyć wózek (10c). Zabezpieczenie transportowe zaskakuje automatyczne i wózek jest całkowicie złożony (10d).

### 4. ZABEZPIECZENIE DZIECKA NA SIEDZENIU (rys. 11):

Posadzić dziecko na siedzeniu i przypiąć je pasami barkowymi oraz pasem miednicznym i zamknąć klamrę pasa krokowego (pas, który przechodzi między nogami dziecka). Dostosować długość pasa do wielkości dziecka. Zawsze należy się upewnić, że pasy nie są przekrecone lub zaczepione o stelaż wózka. Właściwe ustawienie należy sprawdzać za każdym razem, gdy sadza się dziecko i gdy oparcie jest na pozycji leżenia. Aby otworzyć pasy, należy przycisnąć i otworzyć klamrę.

Dopasowanie systemu pasów Wsunąć obydwa zamknięcia (B) do klamry pasa (A) i upewnić się, że obydwa przyciski zaskakują kliknięciem. Sprawdzić, czy obydwa pasy barkowe (C) są zamocowane na zamknięciach (B). Każdy pas ma swój własny mechanizm do indywidualnej regulacji długości (D). W celu otwarcia systemu pasów przycisnąć przyciski. Do wyposażenia wózka przewidziano pasy pięciopunktowe z pierścieniem w kształcie D. Elementy mocujące

(pierścienie w kształcie D) znajdują się na pasie biodrowym.

**OSTRZEZENIE** (Każdy jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo swojego dziecka.) Dziecko powinno być zawsze przypięte i nigdy nie może być pozostawiane bez nadzoru. Dziecko nie może znaleźć się w pobliżu części ruchomych podczas regulacji wózka. Wózek powinien być regularnie konserwowany przez użytkownika.

Uwaga! Aby uniknąć obrażeń ciała w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z wózkiem, pasa należy zawsze używać prawidłowo. Systemu pasów nigdy nie używać bez pasów barkowych.

5. **ZAMOCOWANIE NOSIDEŁKA „2 W 1” (wyposażenie opcjonalne)** (rys. 12a-12c)  
Do nosidełka nie należy wkładać dodatkowego materacyka. Torbę nosidełka można przymocować za pomocą umieszczonego na niej haczyków plastikowych na pierścieniach w kształcie D, które znajdują się na siedzisku wózka (rys. 12a). W celu dodatkowego zabezpieczenia nosidełka, należy zamocować umieszczony na nosidełku pas nylonowy na oparciu wózka (rys. 12b-12c).

## PIELEGNACJA I KONSERWACJA

### Uwagi ogólne

Prosimy o sprawdzanie działania wózka w regularnych odstępach czasu. Należy się upewnić, że stelaż jest stabilny, śruby mocno podokręcone, blokady mocno zablokowane, koła starannie zamontowane i hamulce sprawne. Sprawdzić należy od czasu do czasu poszycie, aby upewnić się, że szwy znajdują się w nienagannym stanie oraz skontrolować stan części plastikowych. Polamane lub zużyte części eksploatacyjne należy natychmiast wymienić. Tak samo należy postępować w przypadku elementów polamanych, porysowanych, uszkodzonych lub wytartych. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zapasowych hauck.

Wózka nie należy wystawiać na działanie silnych promieni słonecznych, ponieważ może spowodować to utratę jakości poszycia tekstylnego lub części plastikowych.

### Czyszczenie poszycia

Poszycie zdjąć ze stelaża przez zwolnienie bolców, śrub lub szlufek. Przed czyszczeniem przeczytać instrukcję na wstępnej etykiecie.

W celu wykonania delikatnego czyszczenia poszycia, należy równomiernie przecierać je wilgotną ściereczką. Jeśli w poszyciu lub na poszyciu nie ma części z plastiku, drewna lub metalu, poszycie można wyprąć w pralce przy temperaturze 30°C, używając programu o średniej ilości obrotów. Poszycie należy suszyć na powietrzu, nie wystawiając go na działanie silnych promieni słonecznych. Poszycia nie suszyć w suszarce bębnowej, ponieważ może się skurczyć. Poszycie nałożyć na stelaż dopiero po całkowitym wyschnięciu.

### Czyszczenie stelaża

Po wyczyszczeniu lub po użyciu w deszczu lub śniegu wózek należy wytrzeć miękką ściereczką. Do czyszczenia metalowego stelaża używać wyłącznie łagodnego detergentu lub lejnej wody. Części plastikowe mogą być czyszczone łagodnymi środkami myjącymi.

### Konserwacja koł

Koła należy regularnie czyścić i konserwować. W celu ochrony przed korozją i zanieczyszczeniami w razie potrzeby felgi należy powlec środkiem antykorozyjnym i smarem. Należy zadbać o to, aby pozostałości soli były usuwane z wózka natychmiast cieplą wodą i wilgotną ściereczką. Koła i osie kół należy regularnie czyścić zabrudzeń.



**ACHTUNG – FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN  
AUFBEWAHREN – SORGFÄLTIG LESEN**

**IMPORTANT: RETAIN FOR FUTURE REFERENCE – READ CAREFULLY**

**BELANGRIJK: BEWAAR DE HANDLEIDING VOOR DE TOEKOMST – ZORGVULDIG LEZEN**

**IMPORTANT : CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT LES INSTRUCTIONS POUR L'AVENIR –  
LIRE ATTENTIVEMENT**

**IMPORTANTE: GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA EL FUTURO Y LÉALAS  
CUIDADOSAMENTE**

**IMPORTANTE: GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA O FUTURO – LER ATENTAMENTE**

**IMPORTANTE: CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER CONSULTAZIONI FUTURE –  
LEGGERE ATTENTAMENTE**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΦΥΛΑΞΤΕ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ**

**ВАЖНО: СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЯ НА БУДУЩЕЕ – ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ**

**WAŻNE: NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO  
PÓZNIEJSZEGO WGLĄDU**



hauck GmbH + Co KG	Tel. : +49 (0)9562 / 986-0
Frohnacher Str. 8	Fax : +49 (0)9562 / 6272
D-96242 Sonnefeld	E-mail : <a href="mailto:info@hauck.de">info@hauck.de</a>
Germany	Internet: <a href="http://www.hauck.de">http://www.hauck.de</a>